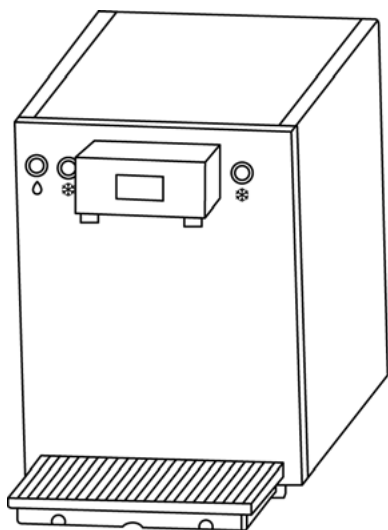
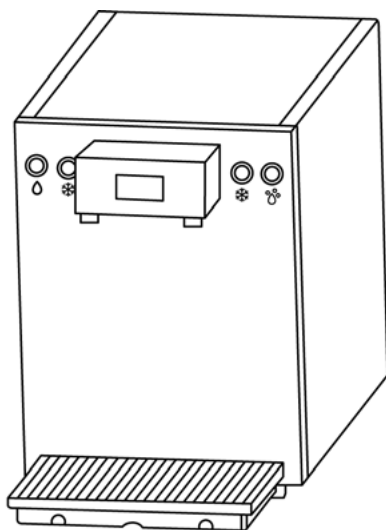


HORECA DISPENSER



HO1064



HO1065

Manual de usuario
User's manual
Manuel d'utilisation
Manuale utente
Benutzerhandbuch

Contenido	
Introducción	4
Manual de usuario	5
Ajustes de pantalla y funciones	5
Características técnicas	8
Instalación	8
Mantenimiento regular	11
Tabla de resolución de problemas	12
Garantía del sistema	14
Registro de instalación del sistema	15
Control y seguimiento del sistema	16

Recomendaciones para la protección del medio ambiente

Material de embalaje

El material de embalaje es 100% reciclable. Siga las normativas locales sobre eliminación de residuos. Por razones de seguridad, mantenga el material de embalaje fuera del alcance y de la vista de los niños.



Eliminación

Este enfriador de agua ha sido fabricado con materiales reciclables.

Esta unidad está marcada con el símbolo que indica conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Al garantizar que el producto sea eliminado correctamente, ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. El símbolo en la unidad indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de reciclaje exclusivo para equipos eléctricos y electrónicos. Inmediatamente antes de eliminarlo, corte el cable de alimentación.

Para obtener más información sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, comuníquese con la oficina local correspondiente, el servicio de eliminación de residuos o el distribuidor al que ha comprado el producto.



Información sobre el gas refrigerante natural y ecológico utilizado en este enfriador de agua.

El sistema de refrigeración utiliza propano R290, un gas natural que no contribuye al calentamiento global y que, gracias a sus características específicas, permite realizar importantes ahorros energéticos.

Introducción

Estimado cliente,

Gracias por elegir nuestros productos.

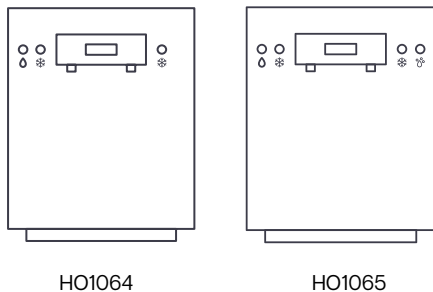
La experiencia de técnicos cualificados, que actúan desde hace años en el sector de la refrigeración y el tratamiento del agua, ha permitido la creación de este equipo que, sometido a un riguroso control de calidad según normas precisas de la empresa, utiliza componentes y accesorios específicos para uso alimentario y conforme a las normas vigentes.

Este manual proporciona toda la información necesaria para la instalación, uso y mantenimiento del sistema. El buen funcionamiento y su duración dependerán de un buen funcionamiento y atención en el uso.

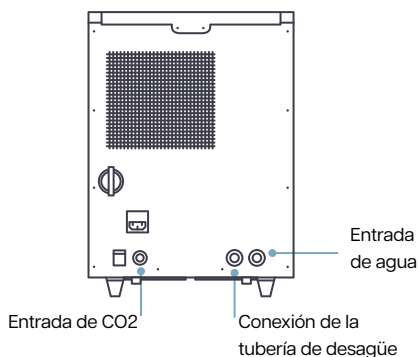
Por favor, consulte atentamente el manual de usuario antes de su uso y guárdelo cuidadosamente para tenerlo disponible en cualquier momento y para cualquier duda técnica o de uso.

Manual de usuario

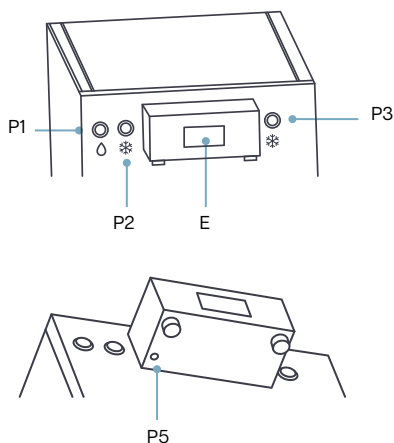
Vista frontal



Vista trasera

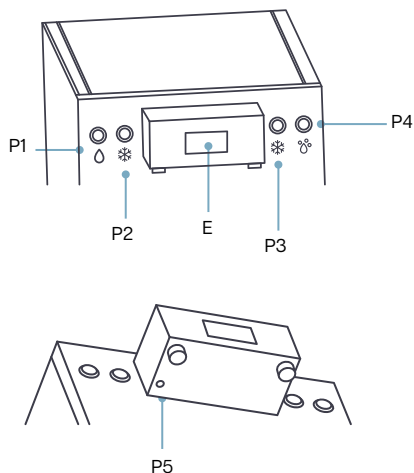


Descripción HO1064



- P1. Botón de salida agua temperatura ambiente
- P2. Botón de salida de agua fría
- E. Pantalla
- P3. Botón de salida de agua fría
- P5. Botón de ajustes

Descripción HO1065



- P1. Botón de salida agua temperatura ambiente
- P2. Botón de salida de agua fría
- E. Pantalla
- P3. Botón de salida de agua fría
- P4. Botón de salida de agua con gas
- P5. Botón de ajustes

Ajustes de pantalla y funciones

Pantalla de estado en espera

Water time

Mantenga pulsado el botón de ajuste «P5» durante 5 segundos, mientras se pulsa simultáneamente el botón las luces P1, P2, P3, P4 parpadean. Acceda a la interfaz de ajuste principal.

- ① Idioma
- ② Volumen
- ③ Libre

A continuación, pulse repetidamente el botón P1, las opciones 1, 2, 3, botones de arriba a abajo en secuencia, y la fila seleccionada parpadea.

Pulse P5 para confirmar y entrar en la siguiente interfaz.

Pulse de nuevo P5 para guardar y salir de los ajustes. Vuelva a la pantalla de estado de espera.

Ajuste del volumen del agua

Mantenga pulsado P5 durante 5 segundos para acceder a la interfaz de ajuste principal.

- ① Idioma
- ② Volumen
- ③ Libre

Pulse dos veces el botón P1 para seleccionar 2 (Volumen) y, a continuación, pulse el botón P5 para acceder a la interfaz de selección del ajuste del volumen de agua y volumen total.

- ① Ajuste volumen
- ② Volumen total

Pulse dos veces el botón P1 para seleccionar 1 (Ajuste del volumen) y, a continuación, pulse el botón P5 para acceder a la interfaz de selección del ajuste del volumen de agua I y II.

Ajuste del volumen I

- ①
- ②

Pulse el botón P1 una vez para seleccionar I y, a continuación, pulse el botón P5 para entrar en el ajuste de volumen de agua I.

Ajuste del volumen I

- | | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| ① | ② | ③ | ④ |
| 500 | 500 | 500 | 500 |

Ajuste del volumen I

- | | | |
|-----|-----|-----|
| ① | ② | ③ |
| 500 | 500 | 500 |

Pulse el botón P1 para seleccionar secuencialmente el número correspondiente 1, 2, 3, 4 para el tipo de agua a ajustar y éstos parpadearán. Una vez haya seleccionado el grifo cuyo volumen quiera cambiar, presionar P5. Entonces los datos del volumen de agua bajo el elemento seleccionado parpadearán y podrá cambiarlos. Pulse el botón P1 para aumentar el volumen de agua en 10 ml con cada pulsación. Pulse el botón P2 para disminuir el volumen de agua en 10 ml con cada pulsación. Pulse la tecla P5 para confirmar el ajuste. Pulse de nuevo el botón P1 para cambiar al ajuste del volumen de agua para otros tipos de agua.

Pulse de nuevo el botón P5 para guardar y salir.

Del mismo modo: Entre en la interfaz de selección del ajuste del volumen de agua I, II.

Ajuste de volumen II

- ①
- ②

Pulse dos veces el botón P2 para seleccionar II y, a continuación, pulse el botón P5 para acceder al ajuste del volumen de agua II.

Ajuste del volumen II

①	②	③	④
500	500	500	500

Ajuste del volumen II

①	②	③
500	500	500

Pulse el botón P1 para seleccionar secuencialmente el número correspondiente 1, 2, 3, 4 para el tipo de agua a ajustar y éstos parpadearán. Una vez haya seleccionado el grifo cuyo volumen quiera cambiar, presionar P5. Entonces los datos del volumen de agua bajo el elemento seleccionado parpadearán y podrá cambiarlos. Pulse el botón P1 para aumentar el volumen de agua en 10 ml con cada pulsación. Pulse el botón P2 para disminuir el volumen de agua en 10 ml con cada pulsación. Pulse la tecla P5 para confirmar el ajuste. Pulse de nuevo el botón P1 para cambiar al ajuste del volumen de agua para otros tipos de agua.

Pulse de nuevo el botón P5 para guardar y salir.

Compruebe y borre el volumen total de agua

Mantenga pulsado P5 durante 5 segundos para acceder a la interfaz de configuración principal.

①	Idioma
②	Volumen
③	Libre

Pulse dos veces el botón P1 para seleccionar 2 (Volumen) y, a continuación, pulse el botón P5 para acceder al ajuste del volumen de agua y al volumen total.

① Ajuste volumen

② Volumen total

Pulse dos veces el botón P1 para seleccionar 2 (Volumen total) y, a continuación, pulse el botón P5 para acceder al control del volumen de agua.

Normal 000000L

Cold 000000L

Normal 000000L

Cold 000000L

Sparkling 000000L

Borrar el registro total de volumen: Pulse los botones P1 y P2 simultáneamente durante tres segundos, el registro total de volumen se borrará automáticamente.

Ajuste del idioma

Mantenga pulsado P5 durante 5 segundos para acceder a la interfaz de configuración principal.

①	Idioma
②	Volumen
③	Libre

Pulse P1 para seleccionar 1, esta fila parpadea y, a continuación, pulse P5 para acceder a la interfaz de configuración del idioma.

①	Inglés
②	Español
③	Italiano

Pulse de nuevo P1 para seleccionar secuencialmente el idioma deseado. El idioma seleccionado parpadea y, a continuación, pulse P5 para confirmar y memorizar. Pulse de nuevo P5 para salir.

Ajuste de dispensación de agua sin volumen

Mantenga pulsado «P5» durante 5 segundos para acceder a la interfaz de configuración principal.



Pulse el botón P1 tres veces para seleccionar 3 (libre) y, a continuación, pulse P5 para entrar en el modo de dispensación de agua sin volumen. La interfaz de la pantalla es la siguiente:



Pulse P5 de nuevo para salir del modo de dispensación de agua sin volumen y entrar en el modo de dispensación de agua volumétrica.

Método de dispensación de agua sin volumen establecido

Para una dispensación de agua sin volumen establecido, presione el botón de suministro de agua deseado "P1", "P2", "P3" o "P4". Presione nuevamente el botón para detener la dispensación.

Método de dispensación de agua con volumen establecido

Presione el botón de dispensación de agua deseado ("P1", "P2", "P3" o "P4") una vez. La máquina dispensará agua hasta alcanzar la cantidad establecida y luego se detendrá automáticamente.

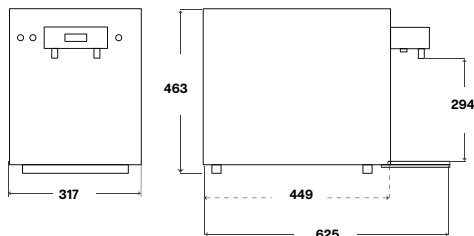
Al encender la máquina, la configuración predeterminada será la siguiente: la salida de agua será de 500 ml.

Funciones de los botones

- P1. Botón de salida agua temperatura ambiente
- P2. Botón de salida de agua fría
- P3. Botón de salida de agua fría
- P4. Botón de salida de agua con gas

Características técnicas

Dimensiones (mm)



Especificaciones técnicas

- Producción:
- Agua fría: 80 L/h
- Capacidad banco de hielo: 14 L
- Conexiones:
- Entrada de agua: 3/8"
- Entrada de gas: 1/4" (HO1065)
- Entrada rebosadero: 3/8"
- Dispensación: doble programación volumétrica
- Cantidad de grifos: 2
- HO1064: Agua natural y fría, agua fría
- HO1065: Agua natural y fría, agua fría y con gas
- Panel LCD
- Potencia compresor: 1/6 Cv
- Gas refrigerante: R290 - 61 g
- Voltaje: 220-240V ~ 50/60 Hz
- Consumo: 230W
- Peso: 29 kg (HO1064), 31,5 kg (HO1065)

Para las especificaciones técnicas de otros modelos, consulte la placa fijada a la unidad.

Instalación

Desembalaje

Retire las dos cintas plásticas y el embalaje interno.

Compruebe cuidadosamente que la unidad no haya

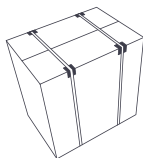
sufrido daños durante el transporte. Cualquier signo de daño debe comunicarse inmediatamente al transportista.

Si la unidad ha sido enviada en posición horizontal o inclinada, espere al menos 8 horas antes de instalarla, para permitir que el circuito de enfriamiento se restablezca.

Asegúrese de que un técnico calificado conecte la unidad a la red eléctrica siguiendo las instrucciones del fabricante y de acuerdo con las normativas de seguridad locales.

El usuario final no tiene permitido acceder a las piezas de servicio internas de la unidad.

Solo el personal técnico puede realizar operaciones de ese tipo.



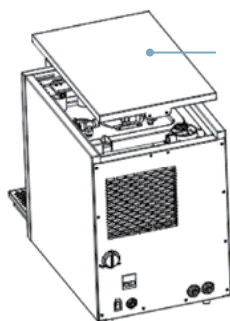
Ubicación de la máquina

Al transportar la máquina, utilice guantes de seguridad. La máquina debe ser transportada por dos personas juntas.

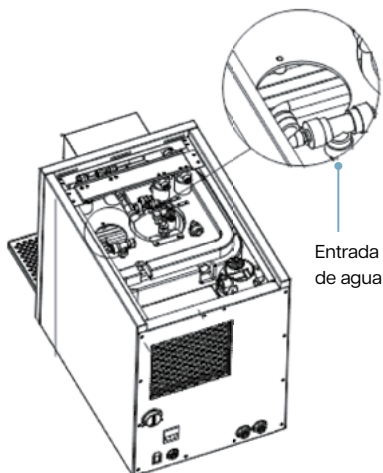
Ubique la máquina en un lugar alejado de fuentes de calor. No la ubique en una superficie inclinada.

Deje al menos 10 centímetros de espacio vacío alrededor de la máquina para ventilación.

Llenado de agua del banco de hielo



Retire la cubierta superior levantándola



Entrada de agua

Utilice una entrada de agua para introducir agua potable en el tanque del banco de hielo y verifique el nivel del agua para asegurarse de que apenas cubra la bobina de acero inoxidable. Si el agua supera el límite, saldrá por la tubería de rebose.

Una vez que el banco de hielo esté lleno, evite mover la unidad de ser posible.

De ser necesario mover la unidad, recuerde vaciar primero el agua del tanque del banco de hielo.

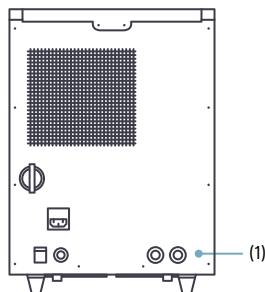
Conexión a la red de abastecimiento de agua

Atención: para conectar este dispensador a la red de abastecimiento de agua, debe utilizar un conjunto de conectores (accesorios, arandelas y tuberías) nuevos.

No utilice conectores que hayan sido utilizados previamente. La presión del agua que ingresa a la máquina debe estar entre un mínimo de 1,0 bar (0,10 MPa) y un máximo de 3,5 bar (0,35 MPa).

Compruebe que la presión del agua de la red de abastecimiento esté entre 1 bar y 3,5 bar. Para mejorar la calidad del agua con gas dispensada, se recomienda que el caudal de agua supere los 3,5 litros por minuto.

Utilice tuberías aptas para uso alimentario (3/8") para conectar el conector de entrada de agua (1) a la red de abastecimiento de agua.



Tras conectar las tuberías, abra el grifo. Asegúrese de que no haya filtraciones. Utilice únicamente agua potable.

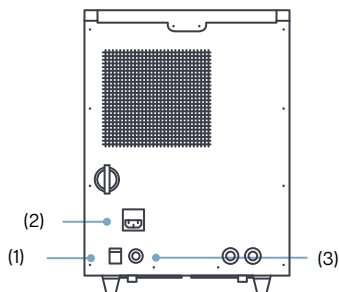
Antes de usar el agua del sistema de bebida, lave bien las tuberías dispensando agua de cada línea.

Conexión a la red eléctrica

La conexión debe cumplir con las normativas locales. Conectar la máquina a tierra es un requisito legal.

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

Inicie la unidad seleccionando la posición "I" en el interruptor principal (1). La bomba del banco de hielo, el compresor y el ventilador se activarán.



En el caso del modelo HO1065, la bomba que carga agua en el carbonatador también se activará.

Presione el botón "agua con gas" (P:1) o de otros grifos específicos para liberar el aire de la tubería, lo que permitirá que la bomba se active y que entre agua al carbonatador.

Termostato

El termostato (2) estará en la posición media para controlar el banco de hielo.

Si desea evitar la formación de hielo en el banco de hielo, gire el termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición apropiada.

Si la tubería se congela, apague la unidad y manténgala apagada por al menos 12 horas.

Después de instalar la tubería de entrada de agua, conectar la tubería y usar la unidad por 5 minutos, conecte la tubería de entrada (1/4) (3) y purgue el aire.

Instalación del cilindro de CO2 (modelo HO1065)

Una vez que la unidad esté conectada a las redes eléctrica y de abastecimiento de agua, y que se haya llenado el tanque del banco de hielo, puede instalar el cilindro de dióxido de carbono (CO2) apto para uso alimentario E290.



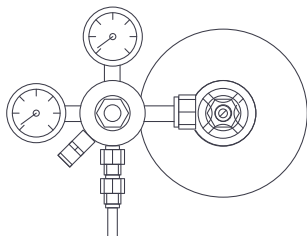
La máquina está equipada con el regulador de presión de CO2, pero no proporcionamos el cilindro de CO2.

No es posible instalar cilindros de CO2 dentro de la unidad.

Para aumentar o disminuir el nivel de carbonatación del agua, ajuste el tornillo (1). Girarlo en el sentido de las agujas del reloj aumentará el nivel de carbonatación. Recomendamos no superar los 4 bar de presión (2).

Para reducir el nivel de carbonatación, gire el tornillo en el sentido contrario a las agujas del reloj. El nivel disminuirá tan pronto como se dispense agua con gas.

Para lograr un buen nivel de carbonatación, debe esperar hasta que el agua esté lo suficientemente fría; es decir, al menos una hora después de la instalación.



Mantenimiento regular

Limpieza exterior de la unidad

La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión. Para limpiar la unidad, utilice el paño BLUSTEEL ULTRAMICROFIBRA diseñado específicamente para nuestros productos.

También puede utilizar un paño suave y productos para la limpieza del acero inoxidable. Para eliminar la cal, utilice DAILY CLEANER SPRAY y enjuáguelo después de su uso.

NO UTILICE productos a base de alcohol o solventes, ni solventes excesivamente ácidos que puedan arruinar la superficie de acero.

Limpieza de la bandeja de goteo

Cuando sea necesario limpiar la bandeja de goteo, utilice un limpiador antical diluido (ácido cítrico o similar).

La bandeja de goteo también se puede lavar en el lavavajillas.

Limpieza de las boquillas dispensadoras

Una vez al día, rocíe una solución de peróxido de hidrógeno diluido sobre las boquillas.

NO limpie la unidad con un chorro de agua, ni utilice detergentes con abrasivos. Puede eliminar rayones leves.

Tabla de resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No hay dispensación de agua	La válvula principal de agua está cerrada. El interruptor de encendido está en "APAGADO". Avería en la conexión del cable plano/ conectores de pala. El solenoide de entrada de agua no funciona. El banco de hielo está congelado. El transformador de bajo voltaje no funciona.	Abra la válvula. Ponga el interruptor de encendido en "ENCENDIDO". Repare la conexión a la placa de circuito principal. Circunvale el solenoide y reemplácelo. Descongele el banco de hielo Reduzca la temperatura configurada del termostato. Reemplace el transformador.
El flujo de dispensación es bajo	El filtro está obstruido. La válvula principal de agua no está completamente abierta. La válvula de control de flujo no está completamente abierta (solo para agua con gas). El cilindro de CO2 está vacío (para agua con gas).	Reemplace el filtro. Abra la válvula. Abra la válvula. Reemplace el cilindro.
El agua dispensada no tiene gas	El cilindro de CO2 está vacío. La bomba no funciona. El solenoide no funciona. La válvula de control de flujo está demasiado apretada.	Reemplace el cilindro. Fuerce el arranque de la bomba y reemplácela si está dañada. Repare o reemplace el solenoide. Abra la válvula.
El agua no está lo suficientemente fría	El banco de hielo está vacío. El termostato no está ajustado correctamente. El condensador está sucio. El ventilador no funciona. Aire frío o no lo suficientemente caliente pasa por el condensador. Avería en el interruptor/relé de sobretemperatura. El compresor no funciona. Fuga en el sistema de refrigeración.	Llena el banco de hielo con agua. Ajuste el termostato. Limpie el condensador. Reemplace el ventilador. Verifique si hay un compresor defectuoso o una fuga de gas en el circuito de refrigerante y repárelo. Apague la máquina y espere 5 minutos para reiniciarla. Remplace el interruptor/relé si está dañado. Reemplace el compresor. Reemplace o repare el sistema de refrigeración.
Agua con gas de baja calidad	Separación de aire incorrecta en el carbonatador. Uso de abrillantador o vidrio muy pulido. El regulador de CO2 tiene baja presión. El agua no está lo suficientemente fría. La presión del agua entrante es demasiado alta. El recipiente del carbonatador se llena con la alta presión del agua de entrada y no con la bomba. Presión de agua de entrada incorrecta.	Cierre la válvula del cilindro de CO2, levante el anillo de la válvula de seguridad (en el cabezal del recipiente del carbonatador) hasta que salga todo el aire. Evite el uso excesivo de abrillantador. Ajuste el regulador de CO2 entre 55 y 60 psi (de 3,5 a 4 bar). Ajuste el termostato correctamente Instale un regulador de presión de entrada de agua (incluido). Instale un regulador de presión de entrada de agua (incluido). Instale un regulador de presión de entrada de agua (incluido).

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El método de dispensación de agua con volumen establecido no funciona	El interruptor DIP no está en la posición correcta. El caudalímetro no funciona (el LED naranja parpadea). El panel táctil/botón no funciona.	Ajuste el interruptor DIP. Reemplace el caudalímetro. Compruebe la fuente de alimentación y reemplácela si está rota.
Hay agua goteando	El solenoide está sucio. Queda agua con gas en la boquilla.	Abra el solenoide y límpielo, utilice una solución diluida para eliminar la acumulación de minerales y calcio. Reemplace el solenoide Limpie la boquilla
Ruido/vibración	El banco de hielo está vacío. La bomba agitadora o la bomba no están cubiertas de agua. La tubería de cobre vibra contra el gabinete. El ventilador está sucio.	Llene el banco de hielo. Llene el banco de hielo. Fije la tubería. Límpielo o reemplácelo.

Garantía del sistema

DATOS DEL CLIENTE:

Sr./Sra.: _____
 Dirección: _____
 C.P y Población: _____
 Teléfono: _____
 Email: _____

DATOS DEL VENDEDOR:

Fecha de venta del equipo: _____
 Dirección: _____
 C.P y Población: _____
 Teléfono: _____
 FAX: _____
 Email: _____

GARANTÍA DEL EQUIPO DIRIGIDA AL CLIENTE FINAL:

Todos nuestros productos gozan de una garantía de dos años según lo establecido por ley desde la compra del mismo. Si se procediera a cualquier reparación, ésta tendría una garantía de 3 meses, siendo independiente a la garantía general. Para la cobertura de dicha garantía se ha de acreditar la fecha de adquisición del producto.

La empresa se compromete a garantizar las piezas cuya fabricación sea defectuosa, siempre y cuando nos sean remitidas para su examen en nuestras instalaciones por cuenta del cliente.

Para hacer valer la garantía, es necesario que la pieza defectuosa venga acompañada del presente bono de garantía, debidamente cumplido y sellado por el vendedor. La garantía siempre se dará en nuestros almacenes.

En todos los casos nuestra responsabilidad es exclusivamente la de reemplazar o reparar los materiales defectuosos no atendiendo a indemnizaciones ni otros gastos.

No se admitirán devoluciones ni reclamaciones de material transcurridos los 15 días de su recepción. En caso de acuerdo dentro de este plazo, el material deberá ser remitido perfectamente embalado y DIRIGIDO A PORTES PAGADOS A NUESTROS ALMACENES.

LA GARANTÍA NO ES EXTENSIVA PARA:

1. La sustitución, reparación de piezas u órganos ocasionados por el desgaste, debido al uso normal del equipo, como resinas, polifosfatos, cartuchos de sedimentos, etc... según viene indicado en el manual de instrucciones del equipo.
2. Los desperfectos provocados por el mal empleo del aparato y los ocasionados por el transporte.
3. Manipulación, modificaciones o reparaciones realizadas por terceros.
4. Las averías o el mal funcionamiento que sean consecuencia de una mala instalación, ajena al servicio técnico, o si no se han seguido correctamente las instrucciones de montaje.
5. Uso inadecuado del equipo o que las condiciones de trabajo no son las indicadas por el fabricante.
6. La utilización de recambios no originales de la empresa.

DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD:

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el sistema purificador de agua para la filtración del agua de consumo humano se adapta a las normas o documentos normativos:

“EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6”.

Y es conforme a los requisitos esenciales de las directivas: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

SELLO DEL VENDEDOR AUTORIZADO

--

	Nº PEDIDO
--	-----------

	CÓDIGO PRODUCTO
--	-----------------

	Nº DE SERIE
--	-------------

Registro de instalación del sistema

AVISO: Lea atentamente el presente manual. Ante cualquier duda, póngase en contacto con el servicio de atención técnica (S.A.T.) de su distribuidor. Los datos marcados con (*) deben ir sellados por el instalador y transcribirlos él mismo a la empresa.

	Nº PEDIDO
	CÓDIGO PRODUCTO
	Nº DE SERIE

DATOS PREVIOS A LA INSTALACIÓN DEL EQUIPO:

Origen del agua a tratar:

☐ Red de abastecimiento público.

☐ Otros: _____

Hay tratamiento previo? _____

Dureza del agua entrada: _____ °C

Nivel TDS en la entrada: _____ ppm

Presión de entrada al equipo: _____ Bar

Concentración de cloro en la entrada: _____ ppm

CONTROL DE LOS PASOS DE INSTALACIÓN:

☐ Lavado de prefiltros de carbón.

☐ Lavado de postfiltro de carbón.

☐ Montaje de la membrana.

☐ Higienización según el protocolo descrito.

☐ Concentración de cloro en grifo tras enjuague: _____

☐ Comprobación restrictor caudal.

☐ Tarado del presostato de máxima.

☐ Revisión y racorería.

☐ Estanqueidad sistema presurizado.

☐ * TDS agua producida (grifo encimera) _____ ppm

☐ Informar claramente del uso, manipulación y mantenimiento que el equipo requiere para garantizar un correcto funcionamiento del mismo y la calidad de agua producida. Dada la importancia de un correcto mantenimiento del equipo que tiene para garantizar la calidad del agua producida, al propietario se le deberá ofrecer un contrato de mantenimiento realizado por técnicos capacitados para ello.

GARANTÍA DEL EQUIPO DIRIGIDA AL DISTRIBUIDOR:

La compañía se hará cargo única y exclusivamente de las sustituciones de las piezas en caso de falta de conformidad. La reparación del equipo y los gastos que conlleve la misma (mano de obra, gastos de envío, desplazamientos, etc...) no será por cuenta de la empresa, ya que las garantías del fabricante y/o distribuidor son en sus instalaciones.

COMENTARIOS:

*Resultado de la instalación y puesta en marcha:

☐ CORRECTO (equipo instalado y funcionando correctamente. Agua producida adecuada a la aplicación).

☐ Otras: _____

INSTALADOR AUTORIZADO:

CONFORMIDAD DEL PROPIETARIO DEL EQUIPO:

El cliente propietario ha sido informado sobre el mantenimiento del equipo e informado sobre cómo contactar con el servicio de asistencia técnica.

Comentarios: _____

Control y seguimiento del sistema

AVISO	FECHA	DATOS DEL TÉCNICO
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:

OBSERVACIONES: _____

AVISO	FECHA	DATOS DEL TÉCNICO
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:
☐ Instalación ☐ Mantenimiento ☐ Garantía ☐ Inspección ☐ Reparación		Nombre: Firma o sello:

OBSERVACIONES: _____

Content	
Introduction	19
User’s manual	20
Display and function settings	20
Technical specifications	23
Installation	23
Ordinary maintenance	26
Troubleshooting table	27
Warranty system	28
Equipment installation log	29
System control and monitoring	30

Recommendation for safeguarding the environment

Packaging materials

El material de embalaje es 100% reciclable. Siga las normativas locales sobre eliminación de residuos. Por razones de seguridad, mantenga el material de embalaje fuera del alcance y de la vista de los niños.



Elimination

The water cooler is made using recyclable material.

This unit is marked in compliance with European Directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product is scrapped correctly, you are helping to prevent potential negative consequences for the environment and for health. The symbol on the unit indicates that the product should not be treated as domestic waste but should be taken to a dedicated recycling centre for electrical and electronic equipment. Immediately prior to scrapping, cut off the power cable.

For more information on the treatment, recovery and recycling of this product, please contact the appropriate local office, the waste disposal service or the reseller from which the product was purchased.



Introduction

Dear customer,

Thank you for choosing our products.

The experience of qualified technicians, who have been working for years in the refrigeration and water treatment sector, has allowed the creation of this equipment, which is subjected to a rigorous quality control according to precise company standards, using specific components and accessories for food use and in compliance with the standards in force.

This manual provides all the necessary information for the installation, use and maintenance of the system. The proper functioning and durability of the system will depend on proper operation and care in use.

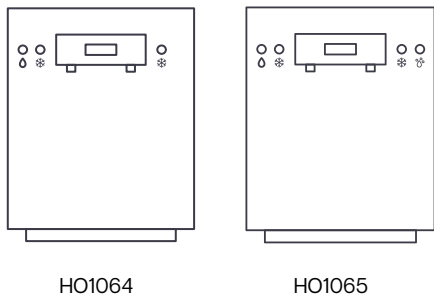
Please consult the user manual carefully before use and keep it carefully to have it available at any time and for any technical or usage doubts.

Information on the natural, eco-friendly refrigerant gas used in this cooler

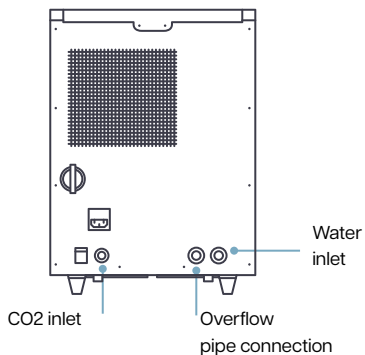
The refrigerating system is filled with HC R290 - Propane: a natural gas that does not contribute to global warming and that, thanks to its specific characteristics, allows for substantial energy savings to be made.

User's manual

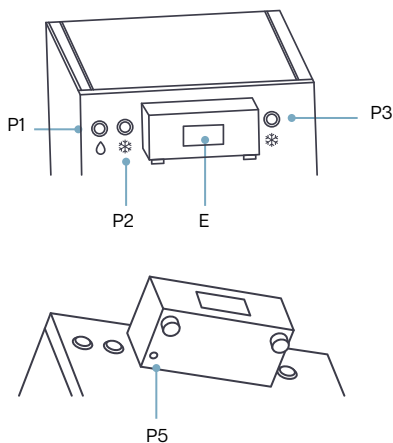
Front View



Rear View

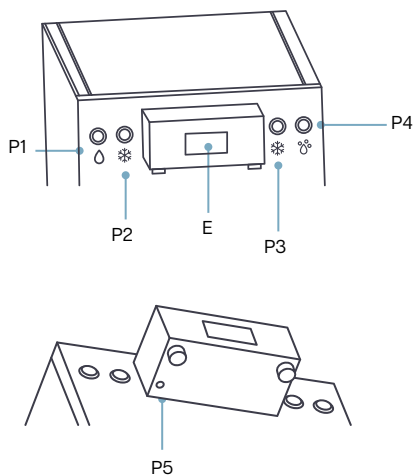


Description of HO1064



- P1. Ambient water outlet button
- P2. Cold water outlet button
- E. Display
- P3. Cold water outlet button
- P5. Setting button

Description of HO1065



- P1. Ambient water outlet button
- P2. Cold water outlet button
- E. Display
- P3. Cold water outlet button
- P4. Sparkling water outlet button
- P5. Setting button

Display and function settings

Standby status display

Water time

Press and hold the “P5” setting button for 5 seconds, while simultaneously pressing the button lights P1, P2, P3, P4 flashing. Enter the main setting interface.

- 
- ① Language
 - ② Volume
 - ③ Free

Then repeatedly press the P1 button, the options 1, 2, 3, buttons from top to bottom in sequence, and the selected row blinks.

Press P5 to confirm and enter the next interface.

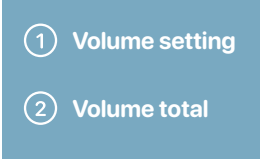
Press P5 again to save and exit the settings. Return to standby status display.

Water volume setting

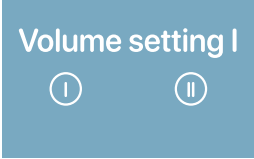
Press and hold P5 for 5 seconds to enter the main setting interface.

- 
- ① Language
 - ② Volume
 - ③ Free

Press the P1 button twice to select 2 (Volume), then press the P5 button to enter the water volume setting I and volume total.

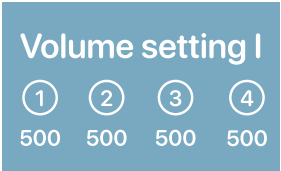
- 
- ① Volume setting
 - ② Volume total

Press the P1 button twice to select 1 (Volume setting), then press the P5 button to enter the water volume setting I and II selection interface.

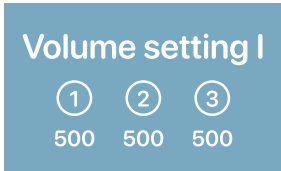
- 
- ① I
 - ② II

Press the P1 button once to select I, then press the P5 button to enter the water volume I setting.

Volume setting I

- 
- ① 500
 - ② 500
 - ③ 500
 - ④ 500

Volume setting I

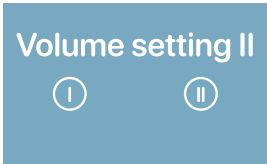
- 
- ① 500
 - ② 500
 - ③ 500

Press the P1 button to sequentially select the corresponding number 1, 2, 3, 4 for the type of water to be adjusted and these will flash. Once you have selected the tap whose volume you want to change, press P5. Then the water volume data under the selected item will flash and you can change it. Press the P1 button to increase the water volume by 10ml with each press. Press the P2 button to decrease the water volume by 10ml with each press. Press the P5 button to confirm the setting. Press the P1 button again to switch to the water volume setting for other types of water.

Press the P5 button again to save and exit.

Similarly: Enter the water volume setting I, II selection interface.

Volume setting II

- 
- ① I
 - ② II

Press the P2 button twice to select II, then press the P5 button to enter the water volume II setting.

Volume setting II

①	②	③	④
500	500	500	500

Volume setting II

①	②	③
500	500	500

Press the P1 button to sequentially select the corresponding number 1, 2, 3, 4 for the type of water to be adjusted and these will flash. Once you have selected the tap whose volume you want to change, press P5. Then the water volume data under the selected item will flash and you can change it. Press the P1 button to increase the water volume by 10ml with each press. Press the P2 button to decrease the water volume by 10ml with each press. Press the P5 button to confirm the setting. Press the P1 button again to switch to the water volume setting for other types of water.

Press the P5 button again to save and exit.

Check and clear the Water volume total

Press and hold P5 for 5 seconds to enter the main setting interface.

①	Language
②	Volume
③	Free

Press the P1 button twice to select 2 (Volume), then press the P5 button to enter the water volume setting and volume total.

①	Volume setting
②	Volume total

Press the P1 button twice to select 2 (Volume total), then press the P5 button to enter the water volume check.

Normal 000000L

Cold 000000L

Normal 000000L

Cold 000000L

Sparkling 000000L

Clear Volume total record: Press P1 and P2 button simultaneously for three seconds, the Volume total record will be automatically cleared, then press P5 button to exist.

Language setting

Press and hold P5 for 5 seconds to enter the main setting interface.

①	Language
②	Volume
③	Free

Press P1 to select 1, this row blinks, then press P5 to enter the language setting interface.

①	English
②	Spanish
③	Italian

Press P1 again to sequentially select the desired language. The selected language item blinks, then press P5 to confirm and store. Press P5 again to exit the settings interface.

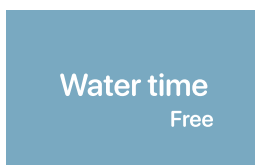
Non-volume water dispensing setting

Press and hold 'P5' for 5 seconds to access the main configuration interface.



Volume Free Water Dispense Setting

Press the P1 button three times to select 3 (free), and then press P5 to enter the non-volume water dispensing mode. The display interface is as follows:



Press P5 again to exit the non-volume water dispense mode and enter the volumetric water dispense mode.

Water dispense method with no volume set

For non-volumetric water dispensing, press and hold the desired water supply button 'P1', 'P2', 'P3' or 'P4' until the desired amount of water is dispensed. Release the button to stop dispensing.

Water dispensing method with set volume

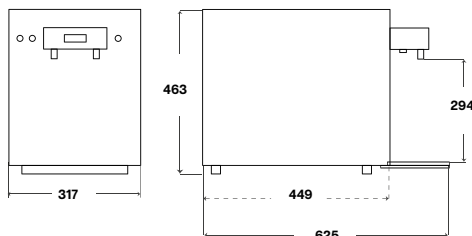
Press the desired water dispensing button ('P1', 'P2', 'P3' or 'P4') once. The machine will dispense water until the set amount is reached and then stop automatically. When the machine is turned on, the default setting will be as follows: the water output will be 500 ml.

Button functions

- P1. Room temperature water outlet button
- P2. Cold water outlet button
- P3. Cold water outlet button
- P4. Sparkling water outlet button

Technical specifications

Dimensions (mm)



Technical specifications

- Production:
 - Cold water: 80 L/h
 - Ice bank capacity: 14 L
- Connections:
 - Water inlet: 3/8"
 - Gas inlet: 1/4" (HO1065)
 - Overflow inlet: 3/8"
- Dispensing: double volumetric programming
- Number of taps: 2
 - HO1064: Natural and cold water, cold water
 - HO1065: Natural and cold water, cold and sparkling water
- LCD panel
- Compressor power: 1/6 Cv
- Refrigerant gas: R290 - 61 g
- Voltage: 220-240V ~ 50/60 Hz
- Consumption: 230W
- Weight: 29 kg (HO1102), 31,5 kg (HO1103)

For technical specifications of other models, please refer to the nameplate attached to the unit.

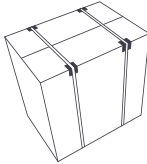
Installation

Unpacking

Remove the two plastic tapes and the inner packaging.

Check carefully that the unit has not been damaged during transport. Any signs of damage should be reported immediately to the carrier. If the unit has been shipped in a horizontal or tilted position, wait at least 8 hours before installing it, to allow the cooling circuit to re-establish itself. Ensure that a qualified tech-

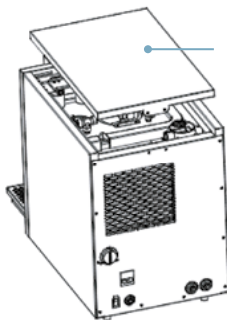
nician connects the unit to the mains according to the manufacturer's instructions and in accordance with local safety regulations. The end user is not permitted to access the unit's internal service parts. Only technical personnel may perform such operations.



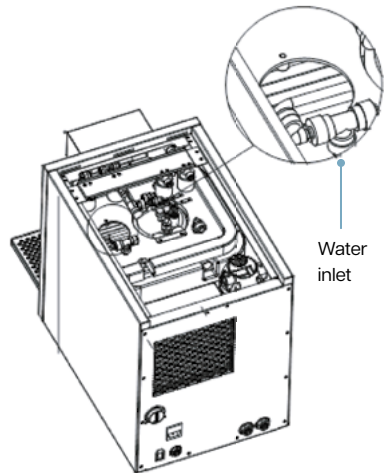
Location of the machine

Wear safety gloves when transporting the machine. The machine must be transported by two people together. Locate the machine away from heat sources. Do not locate the machine on a sloping surface. Leave at least 10 centimetres of empty space around the machine for ventilation. Do not locate the machine on an inclined surface. Leave at least 10 centimetres of empty space around the machine for ventilation.

Filling the ice bank with water



Remove the top cover by lifting it off

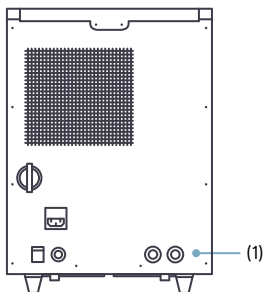


Use a water inlet to introduce potable water into the ice bank tank and check the water level to make sure that it barely covers the stainless steel coil. Once the ice bank is full, avoid moving the unit if possible. If it is necessary to move the unit, remember to drain the water from the ice bank tank first.

Connecting to mains water supply

Caution: To connect this dispenser to the water supply, you must use a new set of connectors (fittings, washers and tubing). Do not use connectors that have been previously used. The water pressure entering the machine must be between a minimum of 1.0 bar (0.10 MPa) and a maximum of 3.5 bar (0.35 MPa), check that the water pressure of the water supply network is between 1 bar and 3.5 bar.

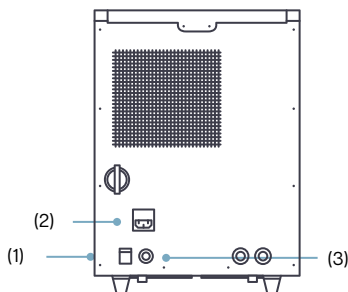
To improve the quality of the dispensed sparkling water, it is recommended that the water flow rate exceeds 3.5 litres per minute. Use food grade tubing (3/8) to connect the water inlet connector (1) to the water supply mains.



After connecting the pipes, open the tap. Make sure that there are no leaks. Before using water from the drinking system, flush the pipes thoroughly by dispensing water from each line.

Mains connection

The connection must comply with local regulations. Grounding the machine is a legal requirement. Connect the power cord to the Wcurrent socket. Start the unit by selecting position 'I' on the main switch (1). The ice bank pump, compressor and fan will be activated.



In the case of the HO1065 model, the pump that loads water into the carbonator will also be activated. Press the 'sparkling water' button (P.1) or other specific taps to release the air in the pipe, which will allow the pump to activate and water to enter the carbonator.

Thermostat

The thermostat (2) is set to the middle position to control the ice bank.

If you wish to prevent ice formation in the ice bank, rotate the thermostat counterclockwise to the

appropriate position.

If the waterway freezes, shut down the unit and keep it off for at least 12 hours.

After installing the water inlet pipe, connecting the waterway, and operating for 5 minutes, connect the (1/4) inlet pipe from (3) and purge air.

Installation of the CO2 cylinder (HO1065 model)

Once the unit is connected to the mains water and electricity, and the ice-bank tank has been filled, you can install the E290 food-grade carbon dioxide (CO2) cylinder.



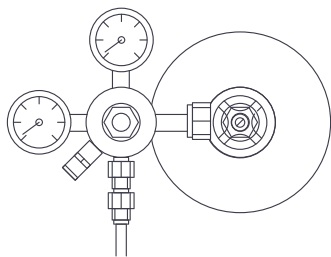
The machine is equipped with the CO2 pressure reductor. But, the CO2 cylinder is not provided.

It's not possible to install CO2 cylinders inside the unit.

To increase or decrease the level of carbonation of the water, you need to adjust the screw (1). Turning it clockwise increases the level of carbonation. We recommend that you do not exceed 4 bars of pressure (2).

To reduce the carbonation level, turn the screw anti-clockwise. The level will decrease as soon as sparkling water is dispensed.

To achieve a good level of carbonation, you need to wait until the water is sufficiently cold – i.e. at least one hour after installation.



Ordinary maintenance

External cleaning of the unit

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. To clean the unit, use the BLUSTEEL ULTRAMICROFIBRA cloth, which is specifically designed for our products.

Alternatively, you can use a soft cloth and a dedicated product for the cleaning of stainless steel. To remove limescale, use DAILY CLEANER SPRAY and rinse after use.

DO NOT USE alcohol- or solvent-based products or excessively acidic solvents that can ruin the surface of the steel.

Cleaning the drip tray

When it is necessary to clean the drip tray, use a diluted limescale cleaner (citric acid or similar). The drip tray can also be washed in the dishwasher.

Cleaning the dispensing nozzles

On a daily basis, spray a diluted hydrogen peroxide solution onto the nozzles.

DO NOT USE a jet of water to clean the unit, or detergents with abrasives. Light scratches can be removed.

Troubleshooting table

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No water dispense	The main water valve is closed. The ignition switch is set to 'OFF'. Fault in the flat cable connection/blade connectors. Water inlet solenoid does not work. Ice bank is frozen. Low voltage transformer does not work.	Open the valve. Turn ignition switch to 'ON'. Repair the connection to the main circuit board. Circumvent solenoid and replace. Defrost the ice bank. Reduce thermostat temperature setting. Replace transformer.
Low flow dispense	Filter is clogged. Main water valve is not fully open. Flow control valve is not fully open (for sparkling water only). CO2 cylinder is empty (for sparkling water only).	Replace filter. Open valve. Open valve. Replace cylinder. Replace cylinder.
Sparkling water doesn't come out	CO2 cylinder is empty. Pump is not working. Solenoid does not work. The flow control valve is too tight.	Replace cylinder. Force start the pump and replace it if damaged. Repair or replace solenoid. Open valve.
Water is not cold enough	Ice bank is empty. The thermostat is not set correctly. Condenser is dirty. Fan is not working. Cold or not warm enough air is passing through the condenser. Fault in the over-temperature switch/relay. Compressor does not work. Leakage in the refrigeration system.	Fill ice bank with water. Adjust thermostat. Clean condenser. Replace fan. Check for a faulty compressor or gas leak in the refrigerant circuit and repair it. Turn off the machine and wait 5 minutes to restart it. Replace the switch/relay if damaged. Replace compressor. Replace or repair the cooling system.
Poor sparkling water quality	Incorrect air separation in the carbonator. Use of polish or highly polished glass. CO2 regulator has low pressure. Water is not cold enough. Incoming water pressure is too high. Carbonator vessel is filled by the high inlet water pressure and not by the pump. Incorrect inlet water pressure.	Close the CO2 cylinder valve, lift the safety valve ring (on the head of the carbonator canister) until all the air comes out. Avoid excessive use of rinse aid. Adjust the CO2 regulator to 55 to 60 psi (3.5 to 4 bar). Set thermostat correctly. Install a water inlet pressure regulator (included). Install a water inlet pressure regulator (included). Install a water inlet pressure regulator (included).
Volumetric is not working	The dip switch is not in proper position. The flow meter is not working (orange led flashing). The touch pad / button is not working.	Set the DIP switch. Replace the flow meter. Check the power supply. Replace if broken.
Dripping water	The solenoid is dirty. There's sparkling water still in the nozzle.	Open the solenoid and clean it, use diluted solution for removal of mineral and calcium buildup. Replace the solenoid. Clean the nozzle.
Noise/ vibration.	The ice bank is empty. The agitator or the pump is not covered by water. The copper tubing is vibrating against the cabinet. The fan is dirty.	Fill the ice bank. Fill the ice bank. Fix the position of the tubing. Clean or replace it.

Warranty system

CUSTOMER INFORMATION:

Mr. / Mrs.: _____
 Address: _____
 ZIP Code and location: _____
 Phone number: _____
 Email: _____

SELLER'S DETAILS:

Business name: _____
 Address: _____
 ZIP Code and location: _____
 Phone: _____
 FAX: _____
 Email: _____

EQUIPMENT GUARANTEE DIRECTED TO THE END CUSTOMER:

All of our products have a two-year warranty as established by law upon purchase. If any repairs were to be made, it would have a 3 month warranty, regardless of the general warranty. In order to cover this guarantee, the product purchase date must be verified

The company undertakes to guarantee the parts that are defective, provided that they are not sent for examination at our facilities on behalf of the customer.

To make the warranty effective, the defective part must be accompanied by this warranty voucher, duly fulfilled and sealed by the seller.

All warranties will be given in our warehouses. In all cases our responsibility is limited to replacing or repairing defective materials without paying any compensation or other expenses.

No refunds or claims of material will be accepted after 15 days of receipt. If within this period, the material must be sent to us packaged and DIRECTED TO PAID PORTS TO OUR WAREHOUSES.

THE GUARANTEE DOES NOT EXTEND TO:

1. Replacement, repair of parts caused by wear, due to normal equipment use, such as resins, polyphos-

phates, sediment cartridges, etc. as indicated in the instruction manual of the equipment.

2. Damages caused by bad use of the device and those caused by transportation.

3. Handling, modifications or repairs made by third parties.

4. Malfunctions due to bad installation, outside the technical service, or if the assembly instructions have not been followed correctly.

5. Improper use of the equipment or that the working conditions are not those indicated by the manufacturer.

6. The use of non-original company parts.

"CE" DECLARATION OF CONFORMITY:

We declare under our sole responsibility that the water purification system for water filtration for human consumption is adapted per the following norms or normative documents:

"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".

And it is in conformity with the essential requirements of the directives: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

STAMP OF THE AUTHORISED SELLER

 ORDER NO

 PRODUCT CODE

 SERIAL NUMBER

Equipment installation log

NOTICE: Read this manual carefully. If you have any questions, please contact the technical support service (T.S.S.) of your distributor. The data marked with (*) must be stamped by the installer and transcribed by him to the company.

ORDER NO

PRODUCT
CODE
SERIAL
NUMBER

INFORMATION PRIOR TO EQUIPMENT INSTALLATION:

Origin of the water to be treated:

- ☐ Public supply network.
☐ Other: _____

Previous treatment? _____

Hardness inlet water: _____ °C

Inlet TDS: _____ ppm

Inlet pressure: _____ Bar

Chlorine concentration at the inlet: _____ ppm

CONTROL OF INSTALLATION STEPS:

- ☐ Washing of carbon prefilters.
☐ Carbon post filter wash.
☐ Membrane assembly.
☐ Sanitation according to the described protocol.
☐ Chlorine concentration in tap after rinsing:

- ☐ Flow restrictor check
☐ Maximum pressure switch setting.
☐ Inspection and fittings
☐ Pressurized system tightness.
☐ * TDS produced water (countertop tap):
 _____ ppm

- ☐ Clearly inform about the use, handling and maintenance required by the equipment to ensure proper operation of water. Given the importance of proper equipment maintenance to guarantee quality water, the owner must be issued a maintenance contract made by trained technicians.

EQUIPMENT GUARANTEE DIRECTED TO THE DISTRIBUTOR:

The selling company will be responsible solely and exclusively for the replacement of parts in the event of lack of conformity. Equipment repair and associated expenses (labor, shipping, travel, etc.) will not be borne by the selling company, since the manufacturer and / or distributor guarantees it is done at their facilities.

COMMENTS:

*Result of installation and service commissioning:

- ☐ CORRECT (equipment installed and operating correctly. Water produced is suitable for the application).
☐ Others: _____

AUTHORIZED INSTALLER:

CONFORMITY OF THE OWNER OF THE EQUIPMENT:

The client owner has been informed about the maintenance of the equipment and how to contact the technical assistance service.

Comments: _____

System control and monitoring

NOTIFICATION	DATE	TECHNICAL DATA
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair		Name: Signature or stamp:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair		Name: Signature or stamp:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair		Name: Signature or stamp:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair		Nombre: Firma o sello:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair		Name: Signature or stamp:

OBSERVATIONS: _____

NOTIFICATION	DATE	TECHNICAL DATA
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair	 	Name: Signature or stamp:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair	 	Name: Signature or stamp:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair	 	Name: Signature or stamp:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair	 	Nombre: Firma o sello:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Warranty ☐ Inspection ☐ Repair	 	Name: Signature or stamp:

OBSERVATIONS: _____

Contenu	
Introduction	33
Manual d'installation	34
Réglages de l'affichage et des fonctions	34
Caractéristiques techniques	37
Installation	38
Entretien ordinaire	40
Tableau de dépannage	41
Garantie du matériel	43
Journal d'installation de l'équipement	44
Contrôle et surveillance du système	45

Recommandations pour la préservation de l'environnement

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont recyclables à 100 %. Veuillez suivre les directives locales en matière d'élimination des déchets. Pour des raisons de sécurité, gardez les matériaux d'emballage hors de portée et de vue des enfants.



Mise au rebut

La fontaine d'eau est fabriquée à partir de matériaux recyclables.

Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). En veillant à ce que le produit soit correctement mis au rebut, vous contribuez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé. Le symbole sur l'appareil indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique, mais doit être remis à un centre de recyclage spécialisé dans les équipements électriques et électroniques.

Avant de mettre l'appareil au rebut, coupez le câble d'alimentation.

Pour plus d'informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, veuillez contacter le bureau local approprié, le service d'élimination des déchets ou le revendeur auprès duquel le produit a été acheté.



Informations sur le gaz réfrigérant naturel et écologique utilisé dans cette glacière

Le système frigorifique est rempli de HC R290 - Propane : un gaz naturel qui ne contribue pas au réchauffement de la planète et qui, grâce à ses caractéristiques spécifiques, permet de réaliser des économies d'énergie substantielles.

Introduction

Chère cliente, cher client,

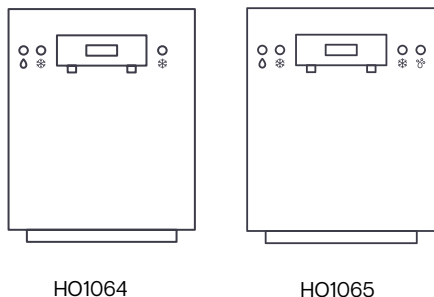
Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits. L'expérience de techniciens qualifiés, qui travaillent depuis des années dans le secteur de la réfrigération et du traitement de l'eau, a permis de réaliser cet équipement, qui a été soumis à un contrôle de qualité rigoureux selon des normes d'entreprise précises, en utilisant des composants et des accessoires spécifiques pour l'usage alimentaire et dans le respect des normes en vigueur.

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien du système. Le bon fonctionnement et la durabilité du système dépendent de son utilisation correcte et du soin apporté à son utilisation.

Veuillez consulter attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le en lieu sûr afin de pouvoir le consulter à tout moment et pour toute question technique ou d'utilisation.

Manual d'installation

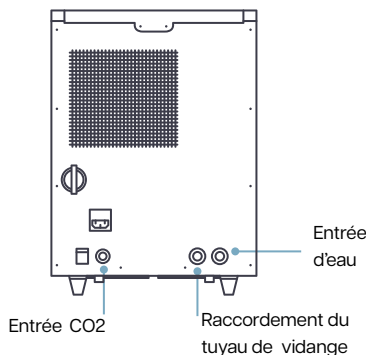
Vue avant



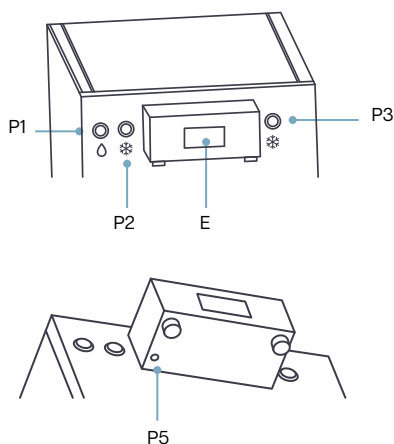
HO1064

HO1065

Vue arrière

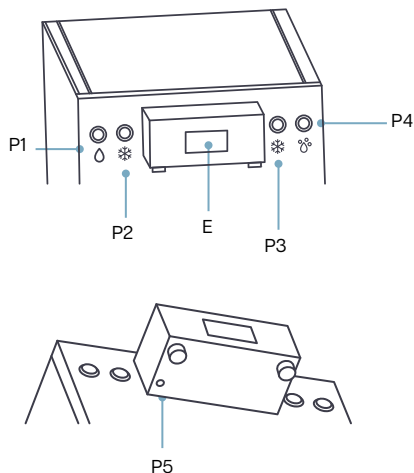


Description HO1064



- P1. Bouton de sortie de l'eau ambiante
- P2. Bouton de sortie d'eau froide
- E. Affichage
- P3. Bouton de sortie d'eau froide
- P5. Bouton de réglage

Description HO1065



- P1. Bouton de sortie de l'eau ambiante
- P2. Bouton de sortie d'eau froide
- E. Affichage
- P3. Bouton de sortie d'eau froide
- P4. Bouton de sortie de l'eau gazeuse
- P5. Bouton de réglage

Réglages de l'affichage et des fonctions

Affichage de l'état de veille

Water time

Appuyez sur le bouton de réglage « P5 » et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes ; tout en appuyant simultanément sur le bouton, les voyants P1, P2, P3, P4 clignotent. Entrer dans l'interface de réglage principal.

- ① Langue
- ② Volume
- ③ Libre

Appuyez ensuite plusieurs fois sur le bouton P1, les options 1, 2, 3, les boutons haut et bas dans l'ordre, et la ligne sélectionnée clignote.

Appuyez sur P5 pour confirmer et passer à l'interface suivante.

Appuyez à nouveau sur P5 pour sauvegarder et quitter les réglages. Retournez à l'écran d'état de veille.

Réglage du volume d'eau

Appuyez sur P5 pendant 5 secondes pour accéder à l'interface de réglage principal.

- ① Langue
- ② Volume
- ③ Libre

Appuyez deux fois sur la touche P1 pour sélectionner 2 (Volume), puis appuyez sur la touche P5 pour accéder au réglage du volume d'eau et au volume total.

- ① Réglage du volume
- ② Volume total

Appuyez deux fois sur la touche P1 pour sélectionner 1 (Réglage du volume), puis appuyez sur la touche P5 pour accéder à l'interface de sélection des réglages I et II du volume d'eau.

Réglage du volume I

- ①
- ②

Appuyez une fois sur la touche P1 pour sélectionner I, puis appuyez sur la touche P5 pour entrer dans le réglage du volume d'eau I.

Réglage du volume I

- ① 500
- ② 500
- ③ 500
- ④ 500

Réglage du volume I

- ① 500
- ② 500
- ③ 500

Appuyez sur la touche P1 pour sélectionner successivement les numéros 1, 2, 3, 4 correspondant au type d'eau à régler, qui clignoteront. Une fois que vous avez sélectionné le robinet dont vous souhaitez modifier le volume, appuyez sur P5. Les données relatives au volume d'eau sous l'élément sélectionné clignotent et vous pouvez les modifier. Appuyez sur la touche P1 pour augmenter le volume d'eau de 10 ml à chaque pression. Appuyez sur la touche P2 pour diminuer le volume d'eau de 10 ml à chaque pression. Appuyez sur la touche P5 pour confirmer le réglage. Appuyez à nouveau sur la touche P1 pour passer au réglage du volume d'eau pour d'autres types d'eau.

Appuyez à nouveau sur la touche P5 pour sauvegarder et quitter.

Procéder de la même manière : Entrer dans l'interface de sélection du réglage du volume d'eau I, II.

Réglage du volume II

- ①
- ②

Pulse dos veces el botón P2 para seleccionar II y, a continuación, pulse el botón P5 para acceder al ajuste del volumen de agua II.

Réglage du volume II

①	②	③	④
500	500	500	500

Réglage du volume II

①	②	③
500	500	500

Appuyez sur la touche P1 pour sélectionner successivement les numéros 1, 2, 3, 4 correspondant au type d'eau à régler, qui clignoteront. Une fois que vous avez sélectionné le robinet dont vous souhaitez modifier le volume, appuyez sur P5. Les données relatives au volume d'eau sous l'élément sélectionné clignotent et vous pouvez les modifier. Appuyez sur la touche P1 pour augmenter le volume d'eau de 10 ml à chaque pression. Appuyez sur la touche P2 pour diminuer le volume d'eau de 10 ml à chaque pression. Appuyez sur la touche P5 pour confirmer le réglage. Appuyez à nouveau sur la touche P1 pour passer au réglage du volume d'eau pour d'autres types d'eau.

Appuyez à nouveau sur la touche P5 pour enregistrer et quitter.

Vérifier et effacer le volume total d'eau

Appuyez sur P5 pendant 5 secondes pour accéder à l'interface de réglage principal.

①	Langue
②	Volume
③	Libre

Appuyez deux fois sur la touche P1 pour sélectionner 2 (Volume), puis appuyez sur la touche P5 pour accéder au réglage du volume d'eau et au volume total.

① Réglage du volume

② Volume total

Appuyez deux fois sur la touche P1 pour sélectionner 2 (Volume total), puis appuyez sur la touche P5 pour entrer dans le contrôle du volume d'eau.

Normal 000000L

Cold 000000L

Normal 000000L

Cold 000000L

Sparkling 000000L

Effacer l'enregistrement du volume total : Appuyez simultanément sur les touches P1 et P2 pendant trois secondes, l'enregistrement du volume total est automatiquement effacé, puis appuyez sur la touche P5 pour continuer.

Réglage de la langue

Appuyez sur P5 pendant 5 secondes pour accéder à l'interface de réglage principal.

①	Langue
②	Volume
③	Libre

Appuyez sur P1 pour sélectionner 1, cette ligne clignote, puis appuyez sur P5 pour accéder à l'interface de réglage de la langue.

- ① Anglais
- ② Espagnol
- ③ Italien

Appuyez à nouveau sur P1 pour sélectionner successivement la langue souhaitée. La langue sélectionnée clignote, puis appuyez sur P5 pour confirmer et mémoriser. Appuyez à nouveau sur P5 pour quitter.

Réglage de la distribution d'eau sans volume

Appuyez sur « P5 » pendant 5 secondes pour accéder à l'interface de configuration principale.

- ① Langue
- ② Volume
- ③ Libre

Appuyez trois fois sur la touche P1 pour sélectionner 3 (libre), puis appuyez sur P5 pour entrer dans le mode de distribution d'eau sans volume. L'interface d'affichage est la suivante:

Water time
Free

Appuyez à nouveau sur P5 pour quitter le mode de distribution d'eau non volumétrique et entrer dans le mode de distribution d'eau volumétrique.

Méthode de distribution d'eau sans volume défini

Pour la distribution d'eau sans volume défini, appuyez sur la touche d'alimentation en eau souhaitée « P1 », « P2 », « P3 » ou « P4 » et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la quantité d'eau souhaitée soit distribuée. Relâchez la touche pour arrêter la distribution.

Méthode de distribution d'eau avec volume réglé

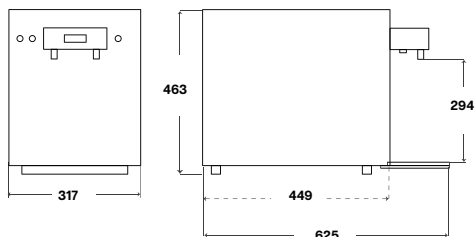
Appuyez une fois sur la touche de distribution d'eau souhaitée (« P1 », « P2 », « P3 » ou « P4 »). La machine distribuera de l'eau jusqu'à ce que la quantité réglée soit atteinte, puis s'arrêtera automatiquement. Lorsque la machine est mise en marche, le réglage par défaut est le suivant : la quantité d'eau distribuée est de 500 ml.

Fonctions des boutons

- P1. Touche de distribution d'eau à température ambiante.
- P2. Touche de distribution d'eau froide.
- P3. Touche de distribution d'eau froide.
- P4. Touche de distribution d'eau gazeuse.

Caractéristiques techniques

Dimensions (mm)



Fiche technique

- Production:
- Eau froide: 80 L/h
- Capacité du bac à glace: 14 L
- Raccordements:
- Entrée eau 3/8"
- Entrée gaz: 1/4" (HO1065)
- Entrée trop-plein: 3/8"
- Distribution: double programmation volumétrique
- Nombre de robinets: 2
- HO1064: eau naturelle et froide, eau froide
- HO1065: Eau naturelle et froide, eau froide et gazeuse
- Ecran LCD
- Puissance du compresseur: 1/6 Cv
- Gaz réfrigérant: R290 - 61 g
- Tension: 220-240V ~ 50/60 Hz
- Consommation: 230W
- Poids: 29 kg (HO1064), 31,5 kg (HO1065)

Pour la fiche technique des autres modèles, consultez la plaque technique apposée sur l'appareil.

Installation

Déballage

Retirez les deux rubans de plastique et l'emballage interne.

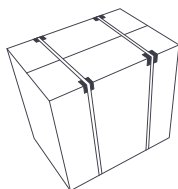
Vérifiez soigneusement que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Tout signe de dommage doit être immédiatement signalé au transporteur.

Si l'appareil a été expédié à l'horizontale ou en biais, il faudra attendre au moins 8 heures avant de le mettre en place, afin de permettre au circuit de refroidissement de se réinitialiser.

Veillez à ce qu'un technicien qualifié le connecte à l'alimentation électrique en suivant les instructions du fabricant et en respectant les règles de sécurité locales.

L'utilisateur final n'est pas autorisé à accéder aux parties internes de l'appareil.

Seul le personnel technique doit effectuer des opérations de cette nature.

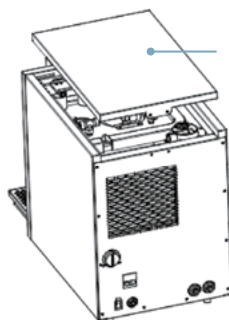


Mise en place de la machine

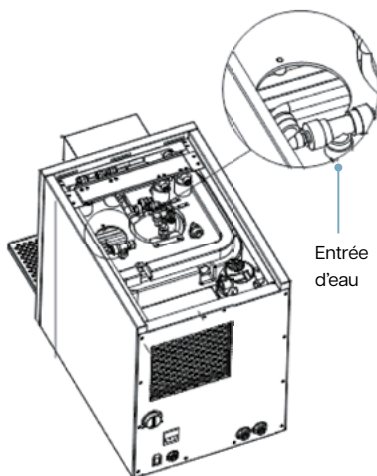
Lorsque vous manipulez la machine, veuillez porter des gants de sécurité. La machine doit être manipulée par deux personnes.

Placez l'appareil à l'écart des sources de chaleur. Ne le placez pas sur une surface inclinée. Laissez un espace d'au moins 10 centimètres autour de la machine pour la ventilation.

Remplir le réservoir à glace d'eau



Retirez le couvercle supérieur par le haut.



Entrée d'eau

Utilisez une arrivée d'eau spécifique pour injecter de l'eau potable dans le réservoir à glace et vérifiez le niveau d'eau pour vous assurer qu'il couvre juste le serpentin en acier inoxydable. S'il dépasse la limite, l'eau s'écoulera par le tuyau de trop-plein prévu à cet effet.

Une fois la banque de glace remplie, évitez si possible de déplacer l'appareil.

S'il est nécessaire de déplacer l'appareil, n'oubliez pas de vider d'abord l'eau du réservoir de la banque de glace.

Raccordement à la source d'eau

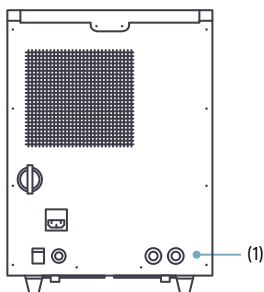
Attention:

Pour raccorder le distributeur d'eau au réseau d'alimentation en eau, vous devez utiliser un nouveau jeu de connecteurs (raccords, rondelles et tuyaux).

N'utilisez pas de connecteurs qui ont été utilisés par ailleurs.

La pression de l'eau entrant dans la machine doit être comprise entre un minimum de 1,0 bar (0,10 MPa) et un maximum de 3,5 bars (0,35 MPa).

Vérifiez que la pression de l'eau du réseau est comprise entre 1 bar et 3,5 bars. Pour améliorer la qualité de l'eau gazeuse produite par le jet, il est recommandé que le débit d'eau soit supérieur à 3,5 litres par minute.



Utilisez des tuyaux de qualité alimentaire (3/8) pour raccorder le connecteur d'entrée d'eau (1) au réseau d'alimentation en eau.

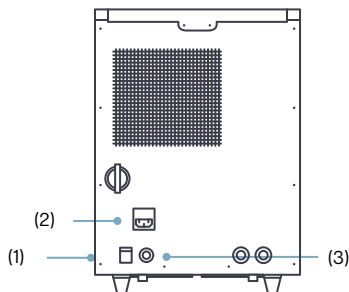
Après avoir raccordé les tuyaux, ouvrez le robinet. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite. N'utilisez que de l'eau potable.

Avant d'utiliser l'eau dans le système de boisson, rincez soigneusement les tuyaux en libérant l'eau de chaque ligne de produit.

Raccordement au réseau électrique

Le raccordement doit être conforme aux réglementations locales. La mise à la terre de la machine est une obligation légale.

Branchez le cordon d'alimentation sur la prise.



Démarrez l'unité en sélectionnant la position "I" sur l'interrupteur principal (1). La pompe du réservoir à glace, le compresseur et le ventilateur sont maintenant activés.

Pour le modèle FIZZ, HO1065, la pompe qui charge l'eau dans le carbonateur est également active.

Appuyez sur le bouton "eau gazeuse" (P.1) ou sur des robinets manuels spécifiques pour libérer l'air de la canalisation, ce qui permet à la pompe de s'activer et à l'eau d'être chargée dans le carbonateur.

Thermostat

Le thermostat (2) est réglé sur la position médiane pour contrôler la quantité de glace.

Si vous souhaitez éviter la formation de glace dans le réservoir, tournez le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position appropriée.

Si la voie d'eau gèle, arrêtez l'appareil et maintenez-le hors tension pendant au moins 12 heures.

Après avoir installé le tuyau d'arrivée d'eau, raccordé la voie d'eau et fonctionné pendant 5 minutes, raccordez le tuyau d'arrivée (1/4) de (3) et purgez l'air.

Installation de la bouteille de CO2 (Modèle HO1065)

Une fois l'appareil raccordé au réseau d'eau et d'électricité et le réservoir de glace rempli, vous pouvez installer la bouteille de dioxyde de carbone (CO2) de qualité alimentaire E290.



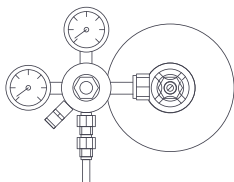
La machine est équipée d'un régulateur de pression de CO2 mais la bouteille de CO2 n'est pas fournie avec la machine.

Il n'est pas possible d'installer des bouteilles de CO2 à l'intérieur de l'appareil.

Pour augmenter ou diminuer le niveau de carbonatation de l'eau, vous devez régler la vis (1). En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez le niveau de carbonatation. Nous vous recommandons de ne pas dépasser 4 bars de pression (2).

Pour réduire le niveau de carbonatation, tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le niveau diminuera dès que l'eau pétillante sera dispensé.

Pour obtenir un bon niveau de carbonatation, vous devez attendre que l'eau soit suffisamment froide, c'est-à-dire au moins une heure après l'installation.



Entretien ordinaire

Nettoyage externe de l'appareil

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Pour nettoyer l'appareil, utilisez le chiffon BLUSTEEL ULTRAMICROFIBRA, spécialement conçu pour nos produits. Vous pouvez également utiliser un chiffon doux et un produit dédié au nettoyage de l'acier inoxydable. Pour éliminer le calcaire, utilisez le DAILY CLEANER SPRAY et rincez après utilisation.

N'UTILISEZ PAS de produits à base d'alcool ou de solvants, ni de solvants trop acides qui pourraient abîmer la surface de l'acier.

Nettoyage du bac de récupération

Lorsqu'il est nécessaire de nettoyer le bac d'égouttage, utilisez un produit anticalcaire dilué (acide citrique ou similaire).

Le bac de récupération peut également être lavé au lave-vaisselle.

Nettoyage des buses de distribution

Tous les jours, vaporisez une solution de peroxyde d'hydrogène diluée sur les buses.

N'UTILISEZ PAS de jet d'eau pour nettoyer l'appareil, ni de détergents contenant des abrasifs. Les rayures légères peuvent être éliminées.

Tableau de dépannage

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURES À PRENDRE
Pas de distribution d'eau	La vanne d'eau principale est fermée. Le commutateur d'allumage est sur « OFF ». Défaut dans la connexion du câble plat / connecteurs spade. Le solénoïde d'entrée d'eau ne fonctionne pas. Le banc de glace est gelé. Le transformateur basse tension ne fonctionne pas.	Ouvrir la vanne. Mettre le commutateur d'allumage sur « ON ». Réparer la connexion au circuit imprimé principal. Remplacer le solénoïde de circulation. Dégivrer le banc de glace. Réduire le réglage de la température du thermostat. Remplacer le transformateur.
Distribution à faible débit	Le filtre est obstrué. La vanne d'eau principale n'est pas complètement ouverte. La vanne de régulation du débit n'est pas complètement ouverte (pour l'eau gazeuse uniquement). La bouteille de CO2 est vide (pour l'eau gazeuse uniquement).	Remplacer le filtre. Ouvrir le robinet. Ouvrir le robinet. Remplacer le cylindre.
L'eau gazeuse ne sort pas	La bouteille de CO2 est vide. La pompe ne fonctionne pas. Le solénoïde ne fonctionne pas. Le régulateur de débit est trop serré..	Remplacer le cylindre. Forcer le démarrage de la pompe et la remplacer si elle est endommagée. Réparer ou remplacer le solénoïde. Ouvrir la vanne.
L'eau n'est pas assez froide	La banque de glace est vide. Le thermostat n'est pas réglé correctement. Le condenseur est sale. Le ventilateur ne fonctionne pas. De l'air froid ou pas assez chaud circule dans le condenseur. Défaut dans l'interrupteur/le relais de surchauffe. Le compresseur ne fonctionne pas. Fuite dans le système de réfrigération.	Remplir la banque de glace avec de l'eau. Régler le thermostat. Nettoyer le condenseur. Remplacer le ventilateur. Vérifier si le compresseur est défectueux ou s'il y a une fuite de gaz dans le circuit frigorifique et la réparer. Éteindre la machine et attendre 5 minutes avant de la redémarrer. Remplacer l'interrupteur/le relais s'il est endommagé. Remplacer le compresseur. Remplacer ou réparer le système de refroidissement.
Mauvaise qualité de l'eau gazeuse	Séparation incorrecte de l'air dans le carbonateur. Utilisation d'un verre poli ou très poli. Le régulateur de CO2 est sous pression. L'eau n'est pas assez froide. La pression de l'eau est trop élevée. Le récipient du carbonateur est rempli par la pression élevée de l'eau d'entrée et non par la pompe. Pression d'entrée d'eau incorrecte.	Fermez le robinet de la bouteille de CO2, soulevez l'anneau de la soupape de sécurité (sur la tête de la cartouche du carbonateur) jusqu'à ce que tout l'air sorte. Évitez d'utiliser trop de produit de rinçage. Réglez le régulateur de CO2 sur 55 à 60 psi (3,5 à 4 bar). Réglez correctement le thermostat. Installez un régulateur de pression d'entrée d'eau (inclus). Installez un régulateur de pression d'entrée d'eau (inclus). Installez un régulateur de pression d'entrée d'eau (inclus).

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURES À PRENDRE
Le système volumétrique ne fonctionne pas.	Le commutateur DIP n'est pas dans la bonne position. Le débitmètre ne fonctionne pas (le voyant orange clignote). L'écran tactile/le bouton ne fonctionne pas.	Régler le commutateur DIP. Remplacer le débitmètre. Vérifier l'alimentation électrique et la remplacer si elle est défectueuse.
L'eau qui coule	Le solénoïde est sale. Il y a encore de l'eau gazeuse dans la buse.	Ouvrir le solénoïde et le nettoyer à l'aide d'une solution diluée pour éliminer les dépôts de minéraux et de calcium. Remplacer le solénoïde. Nettoyer la buse.
Bruit/ Vibrations	La banque de glace est vide. La pompe d'agitation ou la pompe n'est pas recouverte d'eau. La tuyauterie en cuivre vibre contre l'armoire. Le ventilateur est sale.	Remplir le banc de glace. Remplir le banc de glace. Réparez le tuyau. Nettoyer ou remplacer le tuyau.

Garantie du matériel

DONNÉES DU CLIENT:

Mr / Mme : _____
 Domicile : _____
 C.P. et ville: _____
 Téléphone de contacter: _____
 Email de contact : _____

DONNÉES DU VENDEUR:

Date de vente de l'équipement : _____
 Nom de l'entreprise : _____
 Adress : _____
 C.P. et ville : _____
 Téléphone de contacter : _____
 Email de contact : _____

GARANTIE DE L'EQUIPEMENT ADRESSÉE AU CLIENT FINAL:

Tous nos produits bénéficient d'une garantie de deux ans, conformément à la loi, au moment de l'achat. Si une réparation devait être effectuée, elle aurait une garantie de 3 mois, indépendamment de la garantie générale. Afin de couvrir cette garantie, la date d'achat du produit doit être vérifiée.

La société s'engage à garantir les pièces dont la fabrication est défectueuse, à condition qu'elles nous soient envoyées pour examen dans nos installations aux frais du client.

Pour faire valoir la garantie, il est nécessaire que la pièce défectueuse soit accompagnée de ce bon de garantie, dûment complété et tamponné par le vendeur. La garantie sera toujours accordée dans nos entrepôts.

Dans tous les cas, notre responsabilité consiste exclusivement à remplacer ou à réparer les matériaux défectueux et non à verser des indemnités ou autres frais.

Aucun retour ou réclamation de matériel ne sera admis après 15 jours de sa réception. En cas d'accord dans ce délai, le matériel devra nous être envoyé parfaitement emballé et en port payé DIRECTEMENT A NOTRE ENTREPÔT.

LA GARANTIE NE S'ETEND PAS À:

1. Remplacement, réparation des pièces causées par l'usure, due à l'utilisation normale de l'équipement, telles que les résines, les polyphosphates, les cartouches de sédiments, etc... comme indiqué dans le manuel d'instructions de l'équipement.
2. Les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil et ceux causés par le transport.
3. Les manipulations, modifications ou réparations effectuées par des tiers.
4. Les dysfonctionnements dus à une mauvaise installation, en dehors du service technique, ou si les instructions de montage n'ont pas été suivies correctement.
5. L'utilisation incorrecte de l'équipement ou que les conditions de travail ne sont pas celles indiquées par le fabricant.
6. L'utilisation de pièces non originales de l'entreprise.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE" :

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le système de purification d'eau pour la filtration de l'eau destinée à la consommation humaine est adapté selon les normes ou documents normatifs suivants:

"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".

Y es conforme a los requisitos esenciales de las directivas: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

CACHET DU VENDEUR AGRÉÉ

--

	N° DE COMMANDE
--	-------------------

	PRODUIT CODE
--	-----------------

	N° DE SÉRIE
--	----------------

Journal d'installation de l'équipement

AVIS: Lisez attentivement ce manuel. Si vous avez des questions, veuillez contacter le service d'assistance technique (T.S.S.) de votre distributeur. Les données marquées d'un (*) doivent être tamponnées par l'installateur et transcrites par lui à l'entrepr

	N° DE COMMANDE
	PRODUIT CODE
	N° DE SÉRIE

INFORMATIONS AVANT L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT:

Origine de l'eau à traiter :

☐ Réseau public d'approvisionnement.
☐ Autre: _____

Y a-t-il un prétraitement ? _____

Dureté de l'eau à l'entrée: _____ °C

Niveau de TDS à l'entrée: _____ ppm

Pression à l'entrée de l'équipement _____ Bar

Concentration de chlore à l'entrée: _____ ppm

CONTRÔLE DES ÉTAPES DE L'INSTALLATION:

☐ Lavage des préfiltres à charbon.
☐ Lavage des post-filtres à charbon.
☐ Assemblage des membranes.
☐ Assainissement selon le protocole décrit.
☐ Concentration de chlore dans le robinet après le rinçage _____

☐ Vérification du limiteur de débit.
☐ Réglage du pressostat maximum.
☐ Inspection et raccords.
☐ Etanchéité du système sous pression.
☐ Eau produite * TDS (robinet de comptoir) : _____ ppm

☐ Informer clairement sur l'utilisation, la manipulation et l'entretien requis par l'équipement pour assurer le bon fonctionnement de l'eau. Compte tenu de l'importance d'un bon entretien de l'équipement pour garantir une eau de qualité, le propriétaire doit se voir délivrer un contrat d'entretien réalisé par des techniciens formés.

GARANTIE DE L'EQUIPEMENT ADRESSÉE AU DISTRIBUTEUR:

La société vendeuse sera responsable uniquement et exclusivement du remplacement des pièces en cas de défaut de conformité. La réparation du matériel et les frais associés (main d'oeuvre, transport, déplacement, etc.) ne seront pas pris en charge par la société vendeuse, puisque le fabricant et/ou le distributeur garantissent qu'elle est effectuée dans leurs installations.

COMMENTAIRES

*Résultat de l'installation et de la mise en service :

☐ Correct (équipement installé et fonctionnant correctement. L'eau produite est adaptée à l'application).
☐ Autre: _____

INSTALLATEUR AGRÉÉ:

CONFORMITÉ DU PROPRIÉTAIRE DE L'EQUIPEMENT:

Le client propriétaire a été informé de l'entretien de l'équipement et de la manière de contacter le service d'assistance technique.

Comments: _____

Contrôle et surveillance du système

AVIS	DATE	DONNÉES TECHNIQUES
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Garantie ☐ Inspection ☐ Réparation		Nom: Signature ou cachet:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Garantie ☐ Inspection ☐ Réparation		Nom: Signature ou cachet:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Garantie ☐ Inspection ☐ Réparation		Nom: Signature ou cachet:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Garantie ☐ Inspection ☐ Réparation		Nom: Signature ou cachet:
☐ Installation ☐ Maintenance ☐ Garantie ☐ Inspection ☐ Réparation		Nom: Signature ou cachet:

OBSERVATIONS: _____

Contenuti	
Introduzione	47
Manuale utente	48
Impostazioni del display e delle funzioni	48
Specifiche tecniche	51
Installazione	52
Manutenzione ordinaria	54
Tabella di risoluzione dei problemi	55
Garanzia dispositivo	57
Registro di installazione del sistema	58
Controllo e monitoraggio del dispositivo	59

Raccomandazioni per la salvaguardia dell'ambiente

Materiali d'imballaggio

I materiali di imballaggio sono riciclabili al 100%. Attenersi alle linee guida locali sullo smaltimento dei rifiuti. Per motivi di sicurezza, mantenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata e dalla vista dei bambini.



Smaltimento

Il refrigeratore d'acqua è realizzato con materiale riciclabile.

Questa unità è contrassegnata in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Assicurandosi che il prodotto venga smaltito correttamente, si contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il simbolo sull'unità indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere portato in un centro di riciclaggio dedicato alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Immediatamente prima della rottamazione, tagliare il cavo di alimentazione.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, il recupero e il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



Introduzione

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

L'esperienza di tecnici qualificati, che operano da anni nel settore della refrigerazione e del trattamento dell'acqua, ha permesso di realizzare questa apparecchiatura, sottoposta a un rigoroso controllo di qualità secondo precisi standard aziendali, utilizzando componenti e accessori specifici per uso alimentare e conformi alle norme vigenti.

Questo manuale fornisce tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'impianto. Il buon funzionamento e la durata del sistema dipendono dal corretto utilizzo e dalla cura nell'uso.

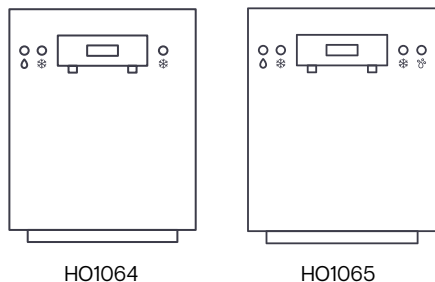
Si prega di consultare attentamente il manuale d'uso prima dell'utilizzo e di conservarlo con cura per averlo a disposizione in qualsiasi momento e per qualsiasi dubbio tecnico o di utilizzo.

Informazioni sul gas refrigerante naturale ed ecologico utilizzato nel refrigeratore.

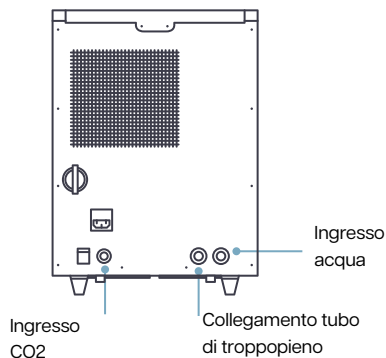
Il sistema di refrigerazione è alimentato con HC R290 - Propano: un gas naturale che non contribuisce al riscaldamento globale e che, grazie alle sue caratteristiche specifiche, consente un notevole risparmio energetico.

Manuale utente

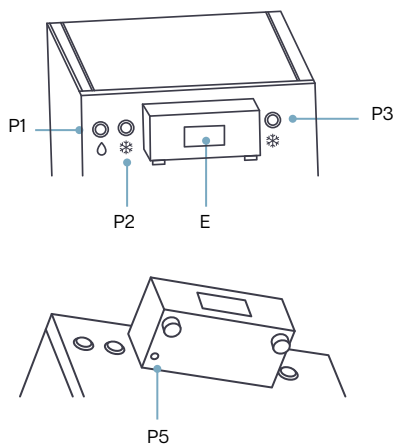
Vista frontale



Vista posteriore

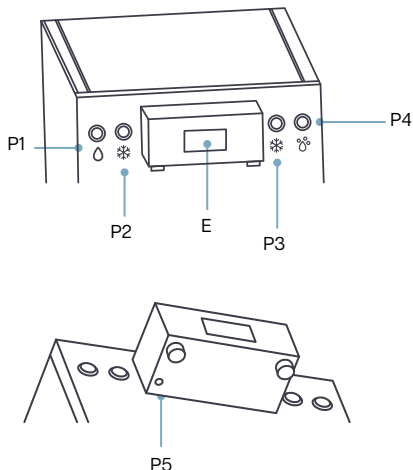


Descrizione HO1064



- P1. Pulsante uscita acqua a temperatura ambiente
- P2. Pulsante uscita acqua fredda
- E. Display
- P3. Pulsante uscita acqua fredda
- P5. Pulsante impostazioni

Descrizione HO1065



- P1. Pulsante uscita acqua a temperatura ambiente
- P2. Pulsante uscita acqua fredda
- E. Display
- P3. Pulsante uscita acqua fredda
- P4. Pulsante uscita acqua frizzante
- P5. Pulsante impostazioni

Impostazioni del display e delle funzioni

Visualizzazione stato di standby

Water time

Tenere premuto il pulsante di impostazione "P5" per 5 secondi; premendo contemporaneamente il pulsante, le spie P1, P2, P3, P4 lampeggiano. Accedere all'interfaccia di impostazione principale.

- ① Lingua
- ② Volume
- ③ Libero

Quindi premere ripetutamente il pulsante P1, le opzioni 1, 2, 3, i pulsanti su e giù in sequenza e la riga selezionata lampeggia.

Premere P5 per confermare e accedere all'interfaccia successiva.

Premere nuovamente P5 per salvare e uscire dalle impostazioni. Tornare alla schermata di stato di standby.

Regolazione del volume dell'acqua

Tenere premuto P5 per 5 secondi per accedere all'interfaccia di impostazione principale.

- ① Lingua
- ② Volume
- ③ Libero

Premere due volte il pulsante P1 per selezionare 2 (Volume), quindi premere il pulsante P5 per accedere all'impostazione del volume dell'acqua e del volume totale.

- ① Regolazione del volume
- ② Volumen totale

Premere due volte il pulsante P1 per selezionare 1 (impostazione del volume), quindi premere il pulsante P5 per accedere all'interfaccia di selezione dell'impostazione del volume dell'acqua I e II.

Regolazione del volume

- ①
- ②

Premere una volta il pulsante P1 per selezionare I, quindi premere il pulsante P5 per accedere all'impostazione I del volume d'acqua.

Regolazione del volume I

- ① 500
- ② 500
- ③ 500
- ④ 500

Regolazione del volume I

- ① 500
- ② 500
- ③ 500

Premere il pulsante P1 per selezionare in sequenza il numero 1, 2, 3, 4 corrispondente al tipo di acqua da regolare, che lampeggia. Una volta selezionato il rubinetto di cui si desidera modificare il volume, premere P5. I dati relativi al volume dell'acqua sotto la voce selezionata lampeggeranno e sarà possibile modificarli. Premere il pulsante P1 per aumentare il volume dell'acqua di 10 ml ad ogni pressione. Premere il tasto P2 per diminuire il volume dell'acqua di 10 ml ad ogni pressione. Premere il pulsante P5 per confermare l'impostazione. Premere nuovamente il pulsante P1 per passare all'impostazione del volume dell'acqua per altri tipi di acqua.

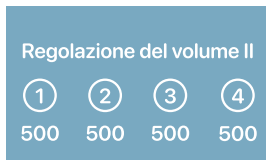
Premere nuovamente il tasto P5 per salvare e uscire.

Allo stesso modo: Accedere all'interfaccia di selezione dell'impostazione del volume d'acqua I, II.

Regolazione del volume II

- ①
- ②

Premere due volte il pulsante P2 per selezionare II, quindi premere il pulsante P5 per accedere all'impostazione del volume d'acqua II.



Premere il pulsante P1 per selezionare in sequenza il numero 1, 2, 3, 4 corrispondente al tipo di acqua da regolare, che lampeggia. Una volta selezionato il rubinetto di cui si desidera modificare il volume, premere P5. I dati relativi al volume dell'acqua sotto la voce selezionata lampeggeranno e sarà possibile modificarli. Premere il pulsante P1 per aumentare il volume dell'acqua di 10 ml ad ogni pressione. Premere il tasto P2 per diminuire il volume dell'acqua di 10 ml ad ogni pressione. Premere il pulsante P5 per confermare l'impostazione. Premere nuovamente il pulsante P1 per passare all'impostazione del volume dell'acqua per altri tipi di acqua.

Premere nuovamente il tasto P5 per salvare e uscire.

Controllare e cancellare il volume totale dell'acqua

Tenere premuto P5 per 5 secondi per accedere all'interfaccia di configurazione principale.



Premere due volte il pulsante P1 per selezionare 2 (Volume), quindi premere il pulsante P5 per accedere all'impostazione del volume dell'acqua e del volume totale.

- ① Regolazione del volume
- ② Volumen totale

Premere due volte il pulsante P1 per selezionare 2 (Volume totale), quindi premere il pulsante P5 per inserire il controllo del volume dell'acqua.

Normal	000000L
Cold	000000L

Normal	000000L
Cold	000000L
Sparkling	000000L

Cancellare la registrazione totale del volume: Premendo contemporaneamente i pulsanti P1 e P2 per tre secondi, la registrazione totale del volume verrà automaticamente cancellata, quindi premere il pulsante P5 per esistere.

Impostazione della lingua

Tenere premuto P5 per 5 secondi per accedere all'interfaccia di configurazione principale.



Premere P1 per selezionare 1, questa riga lampeggia, quindi premere P5 per accedere all'interfaccia di impostazione della lingua.

- ① Inglese
- ② Spagnolo
- ③ Italiano

Premere nuovamente P1 per selezionare in sequenza la lingua desiderata. La voce della lingua selezionata lampeggia, quindi premere P5 per confermare e memorizzare. Premere nuovamente P5 per uscire l'interfaccia delle impostazioni.

Impostazione dell'erogazione di acqua senza volume

Tenere premuto "P5" per 5 secondi per accedere all'interfaccia di impostazione principale.

- ① Lingua
- ② Volume
- ③ Libero

Premere tre volte il pulsante P1 per selezionare 3 (libero), quindi premere P5 per accedere alla modalità di erogazione dell'acqua senza volume. L'interfaccia del display è la seguente:

Water time
Free

Premere nuovamente P5 per uscire dalla modalità di erogazione non volumetrica e accedere alla modalità di erogazione volumetrica.

Metodo di erogazione dell'acqua senza volume impostato

Per l'erogazione dell'acqua senza volume impostato, tenere premuto il pulsante di erogazione desiderato "P1", "P2", "P3" o "P4" finché non viene erogata la quantità d'acqua desiderata. Rilasciare il pulsante per interrompere l'erogazione.

Metodo di erogazione dell'acqua con volume impostato

Premere una volta il pulsante di erogazione dell'acqua desiderato ("P1", "P2", "P3" o "P4"). L'apparecchio erogherà acqua fino a raggiungere la quantità impostata e poi si fermerà automaticamente.

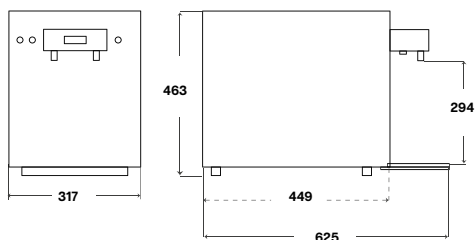
All'accensione della macchina, l'impostazione predefinita è la seguente: l'acqua erogata è di 500 ml.

Funzioni dei pulsanti

- P1. Pulsante di uscita dell'acqua a temperatura ambiente
- P2. Pulsante di uscita dell'acqua fredda
- P3. Pulsante di uscita dell'acqua fredda
- P4. Pulsante di uscita dell'acqua frizzante

Specifiche tecniche

Dimensioni (mm)



Especificaciones técnicas

- Produzione:
- Acqua fredda: 80 L/h
- Capacità banco ghiaccio: 14 L
- Connessioni:
- Ingresso acqua: 3/8"
- Ingresso gas: 1/4" (HO1065)
- Ingresso troppopieno: 3/8"
- Erogazione: doppia programmazione volumetrica
- Numero di rubinetti: 2
- HO1064: Acqua naturale e fredda
- HO1065: Acqua naturale e fredda, acqua fredda e frizzante
- Pannello LCD
- Potenza del compressore: 1/6 Cv
- Gas refrigerante: R290 - 61 g
- Tensione: 220-240V ~ 50/60 Hz
- Consumo: 230W

· Peso: 29 kg (HO1064), 31,5 kg (HO1065)

Per le specifiche tecniche degli altri modelli, fare riferimento alla targhetta allegata all'unità.

Installazione

Disimballaggio

Rimuovere i due nastri di plastica e l'imballaggio interno.

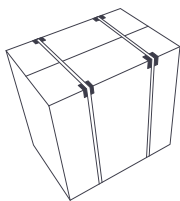
Controllare attentamente che l'unità non abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali segni di danneggiamento devono essere immediatamente segnalati allo spedizioniere.

Se l'unità è stata spedita in posizione orizzontale o inclinata, attendere almeno 8 ore prima di installarla, per consentire al circuito di raffreddamento di ristabilirsi.

Assicurarsi che l'unità sia collegata alla rete elettrica da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del produttore e in conformità alle norme di sicurezza locali.

L'utente finale non può accedere alle parti di servizio interne dell'unità.

Solo il personale tecnico può eseguire tali operazioni.



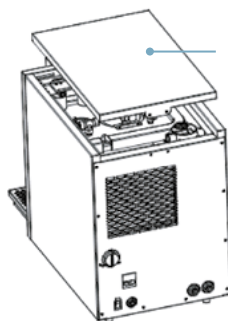
Posizionamento della macchina

Quando si movimentata la macchina, indossare guanti di sicurezza. La macchina deve essere movimentata da due persone insieme.

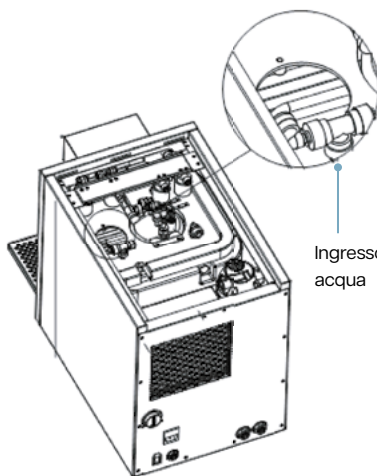
Collocare la macchina in un luogo lontano da fonti di calore. Non collocarla su una superficie inclinata.

Lasciare almeno 10 centimetri di spazio intorno alla macchina per la ventilazione.

Riempimento d'acqua della banca del ghiaccio



Rimuovere il coperchio superiore verso l'alto.



Ingresso acqua

Utilizzare un'apposita bocchetta per immettere acqua potabile nel serbatoio della banca del ghiaccio e controllare che il livello dell'acqua copra appena la serpentina in acciaio inox. Se supera il limite, l'acqua fuoriesce dall'apposito tubo di troppopieno.

Una volta riempito il banco di ghiaccio, evitare se possibile di spostare l'unità.

Se è necessario spostare l'unità, ricordarsi di svuotare prima l'acqua nel serbatoio della banca del ghiaccio.

Collegamento alla fonte d'acqua

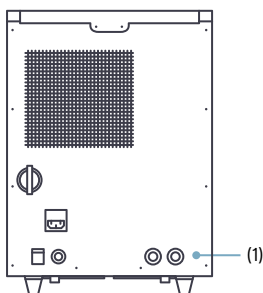
Attenzione: per collegare l'erogatore d'acqua alla rete idrica è necessario utilizzare un nuovo set di connettori (raccordi, rondelle e tubi).

Non utilizzare connettori che sono stati utilizzati precedentemente.

La pressione dell'acqua in ingresso alla macchina deve essere compresa tra un minimo di 1,0 bar (0,10 MPa) e un massimo di 3,5 bar (0,35 MPa).

Verificare che la pressione dell'acqua di rete sia compresa tra 1 bar e 3,5 bar. Per migliorare la qualità dell'acqua gassata, si raccomanda che la portata d'acqua superi i 3,5 litri al minuto.

Utilizzare tubi per uso alimentare (3/8) per collegare il connettore di ingresso dell'acqua (1) alla rete idrica.



Dopo aver collegato i tubi, aprire il rubinetto. Assicurarsi che non vi siano perdite. Utilizzare solo acqua potabile.

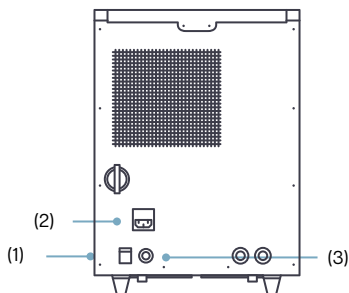
Prima di utilizzare l'acqua dell'impianto di abbeveraggio, lavare accuratamente le tubature facendo uscire l'acqua da ogni linea di prodotto.

Collegamento alla rete elettrica

Il collegamento deve essere conforme alle normative locali. La messa a terra della macchina è un requisito legale.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa.

Avviare l'unità selezionando la posizione "I" sull'interruttore principale (1). La pompa del banco di ghiaccio, il compressore e la ventola sono ora attivati.



Per il modello FIZZ, HO1065, è attiva anche la pompa che carica l'acqua nel gassatore.

Premere il pulsante "acqua frizzante" (P.1) o specifici rubinetti manuali per liberare l'aria dalla condotta, consentendo l'attivazione della pompa e il caricamento dell'acqua nel carbonatore.

Termostato

Il termostato (2) è impostato sulla posizione centrale per controllare il banco di ghiaccio.

Se si desidera evitare la formazione di ghiaccio nel banco di ghiaccio, ruotare il termostato in senso antiorario nella posizione appropriata.

Se il condotto dell'acqua si congela, spegnere l'unità e tenerla spenta per almeno 12 ore.

Dopo aver installato il tubo di ingresso dell'acqua, aver collegato la via d'acqua e aver funzionato per 5 minuti, collegare il tubo di ingresso (1/4) da (3) e spurgare l'aria.

Installazione della bombola di CO2 (modello HO1065)

Dopo aver collegato l'unità alla rete idrica ed elettrica e aver riempito il serbatoio del ghiaccio, è possibile installare la bombola di anidride carbonica (CO2) alimentare E290.



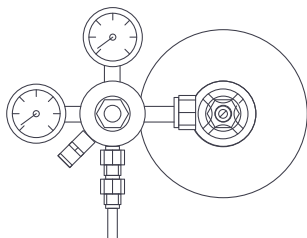
La macchina è dotata di un riduttore di pressione di CO₂, ma la bombola di CO₂ non viene fornita.

Non è possibile installare bombole di CO₂ all'interno dell'unità.

Per aumentare o diminuire il livello di carbonatazione dell'acqua, è necessario regolare la vite (1). Ruotandola in senso orario si aumenta il livello di carbonatazione. Si consiglia di non superare i 4 bar di pressione (2).

Per ridurre il livello di carbonatazione, ruotare la vite in senso antiorario. Il livello diminuisce non appena viene erogata l'acqua frizzante.

Per ottenere un buon livello di gassatura, è necessario attendere che l'acqua sia sufficientemente fredda, cioè almeno un'ora dopo l'installazione.



Manutenzione ordinaria

Pulizia esterna dell'unità

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare il panno BLUSTEEL ULTRAMICROFIBRA, specifico per i nostri prodotti.

In alternativa, è possibile utilizzare un panno morbido e un prodotto specifico per la pulizia dell'acciaio inox. Per rimuovere il calcare, utilizzare DAILY CLEANER SPRAY e risciacquare dopo l'uso.

NON UTILIZZARE prodotti a base di alcol o solventi o solventi troppo acidi che possono rovinare la superficie dell'acciaio.

Pulizia della vaschetta di raccolta

Quando è necessario pulire la vaschetta di raccolta, utilizzare un detergente anticalcare diluito (acido citrico o simile).

La vaschetta di raccolta può essere lavata anche in lavastoviglie.

Pulizia degli ugelli di erogazione

Ogni giorno, spruzzare una soluzione diluita di perossido di idrogeno sugli ugelli.

NON UTILIZZARE un getto d'acqua per pulire l'unità, né detergenti con sostanze abrasive. I graffi leggeri possono essere rimossi.

Tabella di risoluzione dei problemi

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	AZIONE DA INTRAPRENDERE
Mancata erogazione dell'acqua	La valvola principale dell'acqua è chiusa. L'interruttore di accensione è impostato su "OFF". Guasto nel collegamento del cavo piatto/connettori a forcella. Il solenoide di ingresso dell'acqua non funziona. Il banco di ghiaccio è congelato. Il trasformatore di bassa tensione non funziona.	Aprire la valvola. Portare l'interruttore di accensione su "ON". Riparare il collegamento alla scheda principale. Circoscrivere il solenoide e sostituirlo. Sbrinare il banco di ghiaccio. Ridurre l'impostazione della temperatura del termostato. Sostituire il trasformatore.
Il flusso di erogazione è basso	Il filtro è intasato. La valvola principale dell'acqua non è completamente aperta. La valvola di controllo del flusso non è completamente aperta (solo per l'acqua frizzante). La bombola di CO2 è vuota (per l'acqua frizzante).	Sostituire il filtro. Aprire la valvola. Aprire la valvola. Sostituire il cilindro.
L'acqua erogata non è frizzante	La bombola di CO2 è vuota. La pompa non funziona. Il solenoide non funziona. La valvola di controllo del flusso è troppo stretta.	Sostituire il cilindro. Avviare con forza la pompa e sostituirla se danneggiata. Riparare o sostituire il solenoide. Aprire la valvola.
L'acqua non è abbastanza fredda	Il deposito di ghiaccio è vuoto. Il termostato non è impostato correttamente. Il condensatore è sporco. La ventola non funziona. L'aria fredda o non sufficientemente calda passa attraverso il condensatore. Guasto all'interruttore/relè di sovratemperatura. Il compressore non funziona. Perdite nel sistema di refrigerazione.	Riempire d'acqua il banco del ghiaccio. Regolare il termostato. Pulire il condensatore. Sostituire la ventola. Verificare la presenza di un compressore difettoso o di una perdita di gas nel circuito del refrigerante e ripararlo. Spegner la macchina e attendere 5 minuti per riavviarla. Sostituire l'interruttore/relè se è danneggiato. Sostituire il compressore. Sostituire o riparare il sistema di raffreddamento.
Acqua frizzante di bassa qualità	Separazione dell'aria non corretta nel carbonatore. Utilizzo di vetro lucido o molto lucido. Il regolatore di CO2 ha una bassa pressione. L'acqua non è abbastanza fredda. La pressione dell'acqua in entrata è troppo alta. Il serbatoio del carbonatore viene riempito dall'alta pressione dell'acqua in ingresso e non dalla pompa. Pressione dell'acqua in ingresso non corretta.	Chiudere la valvola della bombola di CO2, sollevare l'anello della valvola di sicurezza (sulla testa della bombola del carbonatore) fino a far uscire tutta l'aria. Evitare l'uso eccessivo di brillante. Regolare il regolatore di CO2 a 55-60 psi (3,5-4 bar). Impostare correttamente il termostato. Installare un regolatore della pressione di ingresso dell'acqua (in dotazione). Installare un regolatore della pressione di ingresso dell'acqua (in dotazione). Installare un regolatore di pressione di ingresso dell'acqua (in dotazione).

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	AZIONE DA INTRAPRENDERE
Il metodo di erogazione dell'acqua con volume impostato non funziona	L'interruttore DIP non è nella posizione corretta. Il flussometro non funziona (il LED arancione lampeggia). Il pannello a sfioramento/pulsante non funziona.	Impostare l'interruttore DIP. Sostituire il flussometro. Controllare l'alimentazione e sostituirla se rotta.
L'acqua goccia	Il solenoide è sporco. Nell'ugello c'è ancora acqua frizzante.	Aprire il solenoide e pulirlo, utilizzando una soluzione diluita per rimuovere gli accumuli di minerali e calcio. Sostituire il solenoide Pulire l'ugello
Rumore/vibrazione	Il banco del ghiaccio è vuoto. La pompa agitatrice o la pompa non è coperta d'acqua. Le tubature in rame vibrano contro il mobile. La ventola è sporca.	Riempire il banco di ghiaccio. Riempire il banco di ghiaccio. Riparare il tubo. Pulirlo o sostituirlo.

Garanzia dispositivo

DATI CLIENTE:

Sig. / Sig.ra: _____
 Indirizzo: _____
 CAP e luogo: _____
 Telefono: _____
 Email: _____

DETTAGLI VENDITORE:

Nome Azienda: _____
 Indirizzo: _____
 CAP e luogo: _____
 Telefono: _____
 Email de contact: _____

GARANZIA DIRETTA AL CLIENTE FINALE:

Tutti i nostri prodotti hanno una garanzia di due anni, come stabilito dalla legge al momento dell'acquisto. In caso di riparazione, la garanzia è di 3 mesi, indipendentemente dalla garanzia generale. Per poter usufruire di questa garanzia, è necessario verificare la data di acquisto del prodotto.

L'azienda si impegna a garantire i pezzi che risultano difettosi, a condizione che non vengano inviati per l'esame presso le nostre strutture per conto del cliente.

Per rendere effettiva la garanzia, il pezzo difettoso deve essere accompagnato dal presente tagliando di garanzia, debitamente compilato e sigillato dal venditore.

Tutte le garanzie saranno fornite nei nostri magazzini. In tutti i casi la nostra responsabilità si limita alla sostituzione o alla riparazione dei materiali difettosi senza pagare alcun indennizzo o altre spese.

Non si accettano resi o reclami dopo 15 giorni dal ricevimento del materiale. In caso di accordo entro questo termine, il materiale deve esserci inviato perfettamente imballato e SPEDITO A CARICO DEL CLIENTE AL NOSTRO MAGAZZINO.

LA GARANZIA NON SI ESTENDE A:

1. Sostituzione, riparazione di parti causate dall'usura, dovuta al normale utilizzo dell'apparecchiatura, resine, polifosfati, cartucce per sedimenti, ecc. come indicato nel manuale di istruzioni.
2. Danni causati da un uso improprio del sistema e dovuti al trasporto.
3. Manipolazioni, modifiche o riparazioni effettuate da terzi.
4. Malfunzionamenti dovuti a una cattiva installazione, al di fuori del servizio tecnico o se le istruzioni di montaggio non sono state seguite correttamente.
5. Uso improprio dell'apparecchiatura o condizioni di lavoro diverse da quelle indicate dal produttore.
6. L'utilizzo di parti di ricambio non originali.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE":

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il sistema di depurazione dell'acqua per il filtraggio dell'acqua destinata al consumo umano è conforme agli standard o ai documenti normativi:

"EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6".

Ed è conforme ai requisiti essenziali delle direttive: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

TIMBRO DEL VENDITORE AUTORIZZATO

--

	N° ORDINE
--	-----------

	CODICE PRODOTTO
--	-----------------

	NUMERO SERIALE
--	----------------

Registro di installazione del sistema

AVVISO: Leggere attentamente questo manuale. In caso di domande, contattare il servizio di assistenza tecnica (T.S.S.) del proprio distributore. I dati contrassegnati con (*) devono essere timbrati dall'installatore e da lui trascritti all'azienda.

	N° ORDINE
	CODICE PRODOTTO
	NUMERO SERIALE

INFORMAZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE:

Origen del agua a tratar:

- ☐ Rete di distribuzione pubblica.
☐ Altro: _____

Esiste un pretrattamento? _____

Durezza dell'acqua in ingresso: _____ °C

TDS in ingresso _____ ppm

Pressione in ingresso: _____ Bar

Concentrazione di cloro all'ingresso: _____ ppm

CONTROLLO DELLE FASI DI INSTALLAZIONE:

- ☐ Lavaggio prefiltri a carbone.
☐ Lavaggio post filtro a carbone.
☐ Montaggio della membrana.
☐ Igienizzazione secondo il protocollo descritto.
☐ Concentrazione cloro al rubinetto dopo risciacquo: _____

- ☐ Controllo del limitatore di flusso
☐ Impostazione massima del pressostato.
☐ Ispezioni e allestimenti.
☐ Tenuta del sistema pressurizzato.
☐ * TDS dell'acqua prodotta (rubinetto): _____ ppm

- ☐ Informare chiaramente sull'uso, la gestione e la manutenzione richiesta per garantire il corretto funzionamento e la qualità dell'acqua prodotta. Data l'importanza di una corretta manutenzione del sistema per garantire la qualità dell'acqua prodotta, al proprietario dovrebbe essere offerto un contratto di manutenzione eseguito da tecnici qualificati.

GARANZIA DEL SISTEMA, INDIRIZZATA AL DISTRIBUTORE:

L'azienda è l'unica ed esclusiva responsabile della sostituzione delle parti in caso di non conformità. La riparazione dell'apparecchiatura e le relative spese (manodopera, costi di spedizione, spese di viaggio, ecc.) non sono a carico dell'azienda, in quanto le garanzie del produttore e/o del distributore sono presso le loro strutture.

COMMENTI:

*Risultato dell'installazione e della messa in servizio:

- ☐ CORRETTA (l'apparecchiatura è installata e funziona correttamente. L'acqua prodotta è adatta all'applicazione).
☐ Altro _____

INSTALLATORE AUTORIZZATO:

CONFORMITÀ DEL PROPRIETARIO DEL SISTEMA:

Il cliente-proprietario è stato informato sulla manutenzione del sistema e su come contattare il servizio di assistenza.

Commenti: _____

Controllo e monitoraggio del dispositivo

NOTIFICA	DATA	DATI TECNICI
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:

OSSERVAZIONI: _____

NOTIFICA	DATA	DATI TECNICI
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione		Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione		Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione		Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione		Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione		Nome: Firma o timbro:

OSSERVAZIONI: _____

NOTIFICA	DATA	DATI TECNICI
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:
☐ Installazione ☐ Manutenzione ☐ Garanzia ☐ Ispezione ☐ Riparazione	 	Nome: Firma o timbro:

OSSERVAZIONI: _____

Inhalt	
Einführung	63
Benutzerhandbuch	64
Anzeige und Funktionseinstellungen	64
Technische Spezifikationen	67
Inbetriebnahme	68
Allgemeine Wartung	70
Fehlersuchtafel	71
Systemgarantie	73
Installationsprotokoll des systems	74
Steuerung und überwachung des systems	75

Empfehlungen zum Umweltschutz

Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial ist zu 100 % recycelbar. Bitte beachten Sie die örtlichen Richtlinien zur Abfallentsorgung. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial aus Sicherheitsgründen außerhalb der Reichweite und Sichtweite von Kindern auf.



Entsorgung

Der Wasserkühler besteht aus recycelbaren Materialien.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Das Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern einem speziellen Recyclingzentrum für elektrische und elektronische Geräte zugeführt werden muss. Unmittelbar vor der Entsorgung muss das Netzkabel abgetrennt werden.

Für weitere Informationen über die Behandlung, die Wiederverwertung und das Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, den Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



Einführung

Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

Die Erfahrung qualifizierter Techniker, die seit Jahren in der Kälte- und Wasseraufbereitungsbranche tätig sind, hat es ermöglicht, diese Geräte zu entwickeln, die einer strengen Qualitätskontrolle nach genauen Unternehmensstandards unterzogen werden und spezifische Komponenten und Zubehörteile für Lebensmittel verwenden und diese einhalten aktuellen Vorschriften.

Dieses Handbuch enthält alle notwendigen Informationen für die Installation, Verwendung und Wartung des Systems. Die einwandfreie Funktion und Lebensdauer des Systems hängt von der richtigen Verwendung und Sorgfalt bei der Verwendung ab.

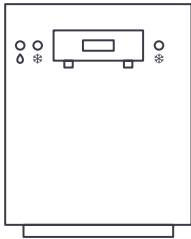
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf, um sie jederzeit und bei technischen oder gebrauchsbetogenen Zweifeln zur Verfügung zu haben.

Informationen über das in diesem Kühlgerät verwendete natürliche, umweltfreundliche Kältemittel.

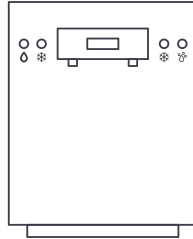
Das Kühlsystem ist mit HC R290 - Propan gefüllt: einem natürlichen Gas, das nicht zur globalen Erwärmung beiträgt und das dank seiner besonderen Eigenschaften erhebliche Energieeinsparungen ermöglicht.

Benutzerhandbuch

Frontansicht

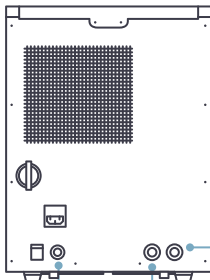


HO1064

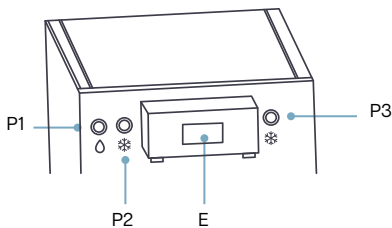


HO1065

Rückansicht

CO2-
EinlassAnschluss
AbflussrohrWasserzu-
lauf

Beschreibung HO1064

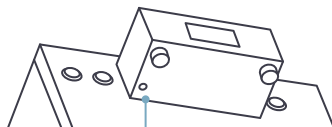


P1

P2

E

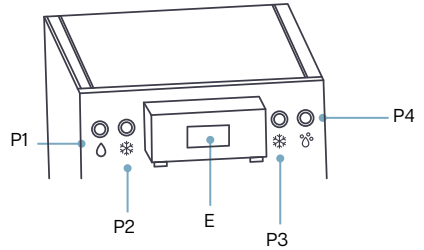
P3



P5

- P1. Ausgabe von zimmerwarmem Wasser
- P2. Ausgabe von kaltem Wasser
- E. Anzeige
- P3. Ausgabe von kaltem Wasser
- P5. Einstellungen

Beschreibung HO1065



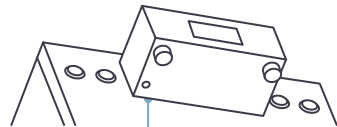
P1

P2

E

P3

P4

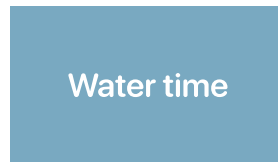


P5

- P1. Ausgabe von zimmerwarmem Wasser
- P2. Ausgabe von kaltem Wasser
- E. Anzeige
- P3. Ausgabe von kaltem Wasser
- P4. Ausgabe von Sprudelwasser
- P5. Einstellungen

Anzeige und Funktionseinstellungen

Standby-Anzeige



Halten Sie die Einstelltaste „P5“ 5 Sekunden lang gedrückt, während Sie gleichzeitig die Taste drücken, blinken die Leuchten P1, P2, P3, P4. Rufen Sie die Haupteinstellungsschnittstelle auf.

- ① Sprache
- ② Lautstärke
- ③ Frei

Drücken Sie dann wiederholt die Taste P1, die Optionen 1, 2, 3, die Auf- und Ab-Tasten nacheinander, und die ausgewählte Zeile blinkt.

Drücken Sie P5, um zu bestätigen und die nächste Schnittstelle aufzurufen.

Drücken Sie erneut P5, um die Einstellungen zu speichern und zu beenden. Kehren Sie zum Standby-Status-Bildschirm zurück.

Einstellung der Wassermenge

Halten Sie P5 5 Sekunden lang gedrückt, um die Haupteinstellungsschnittstelle aufzurufen.

- ① Sprache
- ② Lautstärke
- ③ Frei

Drücken Sie zweimal die Taste P1, um 2 (Volumen) zu wählen, und drücken Sie dann die Taste P5, um die Einstellung der Wassermenge und des Gesamtvolumens einzugeben.

- ① Einstellen der Lautstärke
- ② Gesamtvolumen

Drücken Sie zweimal die Taste P1, um 1 (Einstellung der Wassermenge) zu wählen, und drücken Sie dann die Taste P5, um die Schnittstelle für die Einstellung der Wassermenge und II zu öffnen.

Einstellen der Lautstärke I

- ① I
- ② II

Drücken Sie die Taste P1 einmal, um I zu wählen, und drücken Sie dann die Taste P5, um die Einstellung für die Wassermenge I einzugeben.

Einstellen der Lautstärke I

- ① 500
- ② 500
- ③ 500
- ④ 500

Einstellen der Lautstärke I

- ① 500
- ② 500
- ③ 500

Drücken Sie die Taste P1, um nacheinander die entsprechende Nummer 1, 2, 3, 4 für die einzustellende Wasserart auszuwählen; diese blinken. Wenn Sie die Zapfstelle ausgewählt haben, deren Menge Sie ändern möchten, drücken Sie P5. Daraufhin blinken die Daten der Wassermenge unter dem gewählten Element und Sie können sie ändern. Drücken Sie die Taste P1, um die Wassermenge bei jedem Druck um 10 ml zu erhöhen. Drücken Sie die Taste P2, um die Wassermenge mit jedem Druck um 10 ml zu verringern. Drücken Sie die Taste P5, um die Einstellung zu bestätigen. Drücken Sie die Taste P1 erneut, um zur Einstellung der Wassermenge für andere Wassertypen zu wechseln.

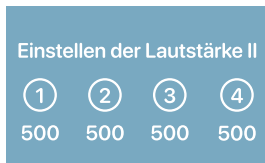
Drücken Sie erneut die Taste P5 zum Speichern und Beenden.

Auf dieselbe Weise: Rufen Sie die Schnittstelle zur Auswahl der Wassermengeneinstellung I, II auf.

Einstellen der Lautstärke II

- ① I
- ② II

Drücken Sie zweimal die Taste P2, um II zu wählen, und drücken Sie dann die Taste P5, um die Einstellung der Wassermenge II einzugeben.



Drücken Sie die Taste P1, um nacheinander die entsprechende Nummer 1, 2, 3, 4 für die einzustellende Wasserart auszuwählen; diese blinken. Wenn Sie die Zapfstelle ausgewählt haben, deren Menge Sie ändern möchten, drücken Sie P5. Daraufhin blinken die Daten der Wassermenge unter dem gewählten Element und Sie können sie ändern. Drücken Sie die Taste P1, um die Wassermenge bei jedem Druck um 10 ml zu erhöhen. Drücken Sie die Taste P2, um die Wassermenge mit jedem Druck um 10 ml zu verringern. Drücken Sie die Taste P5, um die Einstellung zu bestätigen. Drücken Sie die Taste P1 erneut, um zur Einstellung der Wassermenge für andere Wassertypen zu wechseln.

Drücken Sie erneut die Taste P5, um zu speichern und- zu-zu-verlassen.

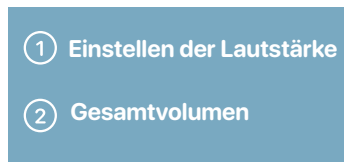
Prüfen und Löschen der Gesamtmenge des Wassers

Halten Sie P5 5 Sekunden lang gedrückt, um die Haupteinstellungsschnittstelle aufzurufen.

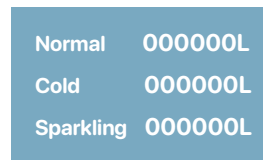
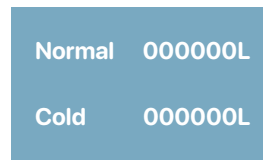


Drücken Sie zweimal die Taste P1, um 2 (Volumen) zu wählen, und drücken Sie dann die Taste P5, um die Einstellung der Wassermenge und des Gesamt-

tvolumens einzugeben.



Drücken Sie zweimal die Taste P1, um 2 (Gesamtvolumen) zu wählen, und drücken Sie dann die Taste P5, um die Wassermenge zu prüfen.



Löschen der Gesamtlautstärkeaufzeichnung: Drücken Sie die Tasten P1 und P2 gleichzeitig für drei Sekunden, die Gesamtaufzeichnung der Lautstärke wird automatisch gelöscht, drücken Sie dann die Taste P5, um zu bestehen.

Einstellung der Sprache

Halten Sie P5 5 Sekunden lang gedrückt, um die Haupteinstellungsschnittstelle aufzurufen.



Drücken Sie P1, um 1 zu wählen, diese Zeile blinkt, dann drücken Sie P5, um die Spracheinstellungsschnittstelle aufzurufen.

- ① Englisch
- ② Spanisch
- ③ Italienisch

Drücken Sie erneut P1, um nacheinander die gewünschte Sprache auszuwählen. Die gewählte Sprache blinkt, dann drücken Sie P5 zum Bestätigen und Speichern. Drücken Sie erneut P5 zum Beenden.

Einstellung der nicht-volumigen Wasserabgabe

Halten Sie „P5“ 5 Sekunden lang gedrückt, um auf die Hauptkonfigurationsoberfläche zuzugreifen.

- ① Sprache
- ② Lautstärke
- ③ Frei

Drücken Sie dreimal die Taste P1, um 3 (frei) zu wählen, und drücken Sie dann P5, um den Modus für die Wasserausgabe ohne Volumen zu aktivieren. Das Display ist wie folgt aufgebaut:

Water time

Drücken Sie erneut P5, um den nicht-volumetrischen Wasserabgabemodus zu verlassen und den volumetrischen Wasserabgabemodus aufzurufen.

Methode der freien Wasserausgabe

Halten Sie während der freien Wasserausgabe die jeweilige Taste P1 (oder P2, P3, P4) gedrückt, bis die gewünschte Wassermenge abgegeben wurde, und lassen Sie die Taste dann los, um die Ausgabe zu beenden.

Methode der volumetrischen Wasserausgabe

Drücken Sie die gewünschte Taste P1 (oder P2, P3,

P4) einmal. Es wird Wasser abgegeben, bis die eingestellte Menge erreicht ist, dann stoppt die Ausgabe automatisch.

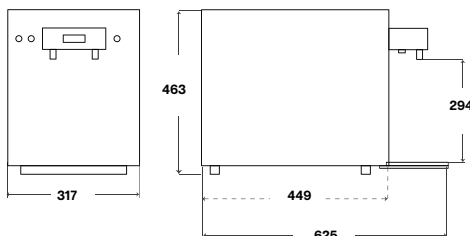
Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts sind die Standardeinstellungen wie folgt: Die Wasserausgabemenge ist auf 500 Milliliter eingestellt.

Funciones de los botones

- P1. Taste für zimmerwarmes Wasser
- P2. Taste für kaltes Wasser
- P3. Taste für kaltes Wasser
- P4. Taste für Sprudelwasser

Technische Spezifikationen

Abmessungen (mm)



Technische Daten

- Produktion:
- Kaltwasser: 80 L/h
- Eisbehälterkapazität: 14 L
- Anschlüsse:
- Wasserzulauf: 3/8"
- Gaszulauf: 1/4" (HO1064)
- Überlaufzulauf: 3/8"
- Abgabe: doppelte volumetrische Programmierung
- Anzahl der Zapfstellen: 2
- HO1064: Natürliches und kaltes Wasser, Kaltwasser
- HO1065: Natürliches und kaltes Wasser, Kaltwasser und Sprudel
- LCD Anzeige
- Kompressorleistung: 1/6 Cv
- Kältemittel: R290 - 61 g
- Spannung: 220-240V ~ 50/60 Hz
- Verbrauch: 230W
- Gewicht: 29 kg (HO1064), 31,5 kg (HO1065)

Die technischen Daten für andere Modelle finden Sie auf dem jeweiligen Typenschild des Geräts.

Inbetriebnahme

Auspacken

Entfernen Sie die beiden Plastikbänder und das Füllmaterial.

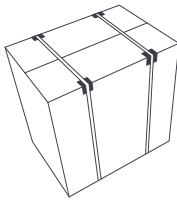
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde. Jegliche Anzeichen von Beschädigungen sind dem Spediteur umgehend zu melden.

Wenn das Gerät waagrecht oder gekippt transportiert wurde, darf der Aufbau frühestens nach 8 Stunden erfolgen, damit sich der Kühlkreislauf entsprechend neu einstellen kann.

Stellen Sie sicher, dass ein geschulter Techniker das Gerät unter Beachtung der Anweisungen des Herstellers sowie der örtlichen Sicherheitsvorschriften an das Stromnetz anschließt.

Dem Endverbraucher ist der Zugriff auf die Wartungsteile im Inneren des Geräts nicht gestattet.

Derartige Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.



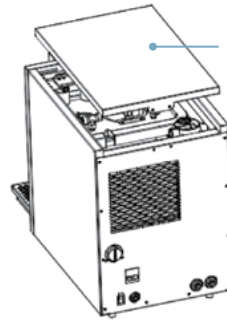
Aufstellen des Geräts

Tragen Sie beim Umgang mit dem Gerät Schutzhandschuhe. Das Gerät muss von zwei Personen gemeinsam aufgestellt werden.

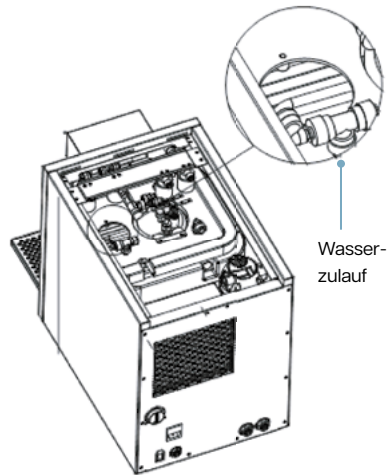
Stellen Sie das Gerät an einem Ort fernab jeglicher Wärmequellen auf. Stellen Sie es nicht auf eine schräge Fläche.

Lassen Sie rund um das Gerät einen Freiraum von mindestens 10 cm zur Belüftung.

Wasser in den Eisspeicher füllen



Nehmen Sie die Abdeckung nach oben ab.



Wasserzulauf

Nutzen Sie einen bestimmten Wasserzulauf, um Trinkwasser in den Eisspeicher zu leiten, und prüfen Sie den Wasserstand, um sicherzustellen, dass die Edelstahlspule gerade so bedeckt ist. Wenn die Füllmenge überschritten wird, fließt Wasser über die spezielle Überlaufleitung ab.

Sobald der Eisspeicher gefüllt ist, sollte das Gerät möglichst nicht mehr bewegt werden.

Falls ein Bewegen des Geräts notwendig sein sollte, vergessen Sie nicht, vorher das Wasser aus dem Tank des Eisspeichers abzulassen.

Gerät an die Wasserquelle anschließen

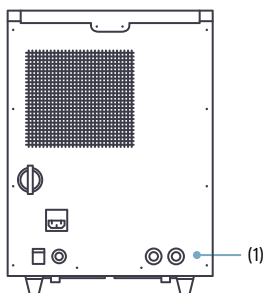
Achtung: Um den Wasserspender an die Hauptwasserleitung anzuschließen, benötigen Sie einen

neuen Satz Verbindungsstücke (Anschlussstücke, Dichtungen und Rohre).

Verwenden Sie keine Verbindungsstücke, die zuvor anderweitig verwendet wurden.

Der Wasserdruck beim Eintritt in das Gerät muss zwischen einem Minimum von 1,0 bar (0,10 MPa) und einem Maximum von 3,5 bar (0,35 MPa) betragen.

Prüfen Sie, ob der Wasserdruck der Hauptwasserleitung zwischen 1 bar und 3,5 bar beträgt. Zur Steigerung der Qualität des Sprudelwassers empfiehlt sich eine Wasserdurchflussmenge von mehr als 3,5 Litern pro Minute.



Verwenden Sie lebensmittelechte Rohre (3/8), um den Anschluss für den Wasserzulauf (1) an die Hauptwasserleitung anzuschließen.

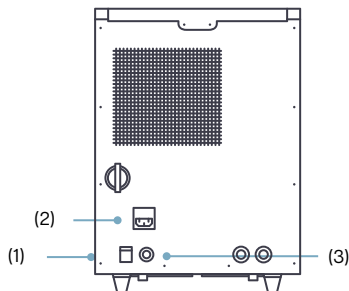
Öffnen Sie nach Anschluss der Leitungen den Wasserhahn. Vergewissern Sie sich, dass keine Lecks vorhanden sind. Verwenden Sie nur Trinkwasser.

Spülen Sie vor der Nutzung des Trinkwasser aus dem System alle Leitungen gründlich durch, indem sie Wasser aus jeder Leitung ablassen.

Gerät an die Stromquelle anschließen

Der Anschluss muss den örtlichen Vorschriften entsprechen. Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben.

Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter (1) in die Position „I“ bringen. Die Eisspeicher-Pumpe, der Kompressor und der Lüfter sind nun aktiviert.



Beim Modell FIZZ, HO1065, ist auch die Pumpe, die das Wasser in den Wassersprudler leitet, aktiviert. Drücken Sie die Taste „Sprudelwasser“ (P.1) oder bestimmte manuelle Ventile, um Luft aus den Leitungen abzulassen, sodass die Pumpe aktiviert und Wasser in den Wassersprudler geleitet werden kann.

Thermostat

Der Thermostat (2) ist auf die mittlere Position eingestellt, um die Eisbildung zu steuern.

Wenn Sie die Bildung von Eis im Eisspeicher verhindern möchten, stellen Sie den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn auf die entsprechende Position.

Wenn die Wasserleitung gefriert, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 12 Stunden lang ausgeschaltet.

Nach der Montage des Zulaufrohrs, dem Anschluss der Wasserleitung und einer Betriebszeit von 5 Minuten das (1/4) Zulaufrohr von (3) anschließen und Luft ablassen.

Einbau der CO2-Flasche (modell HO1065)

Sobald das Gerät an die Wasser- und Stromversorgung angeschlossen und der Eisspeicher gefüllt ist, können Sie die lebensmittelechte Kohlendioxidflasche (CO2) E290 einsetzen.



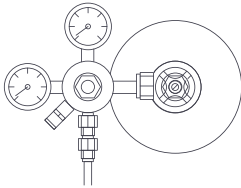
Die Maschine ist mit einem CO₂-Druckminderer ausgestattet, aber die CO₂-Flasche wird nicht mitgeliefert.

Es ist nicht möglich, CO₂-Flaschen im Inneren des Geräts einzubauen.

Um den Kohlensäuregehalt des Wassers zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie die Schraube (1). Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Kohlensäuregehalt erhöht. Wir empfehlen, einen Druck von 4 bar nicht zu überschreiten (2).

Um den Kohlensäuregehalt zu reduzieren, drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn. Der Kohlensäuregehalt verringert sich, sobald Sprudelwasser 2 ausgegeben wird.

Um einen guten Kohlensäuregehalt zu erreichen, sollten Sie warten, bis das Wasser ausreichend kalt ist, d. h. mindestens eine Stunde nach der Inbetriebnahme.



Reinigung der Tropfschale

Verwenden Sie zur Reinigung der Tropfschale einen verdünnten Kalkreiniger (Zitronensäure oder ähnliches).

Die Tropfschale kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

Reinigung der Dosierdüsen

Sprühen Sie täglich eine verdünnte Wasserstoffperoxidlösung auf die Düsen.

Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Wasserstrahl oder mit Reinigungsmitteln, die Scheuermittel enthalten. Leichte Kratzer können mit entfernt werden.

Allgemeine Wartung

Reinigung der Außenseite des Geräts

Die Reinigung und Instandhaltung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts das BLUSTEEL ULTRAMICROFIBRA-Tuch, das speziell für unsere Produkte entwickelt wurde. Alternativ können Sie auch ein weiches Tuch und ein speziell für die Reinigung von Edelstahl geeignetes Reinigungsmittel verwenden. Verwenden Sie zum Entfernen von Kalkablagerungen das DAILY CLEANER SPRAY und spülen Sie es nach Gebrauch ab.

Verwenden Sie KEINE Reinigungsmittel auf Alkohol- oder Lösungsmittelbasis oder übermäßig säurehaltige Lösungsmittel, die die Edelstahloberfläche beschädigen können.

Fehlersuchtablelle

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MAßNAHMEN
Keine Wasserabgabe	Das Hauptwasserventil ist geschlossen. Der Zündschalter ist auf „OFF“ gestellt. Fehler in der Flachbandkabelverbindung / den Flachsteckern. Das Solenoid des Wassereinlasses funktioniert nicht. Die Eisbank ist eingefroren. Niederspannungstransformator funktioniert nicht.	Öffnen Sie das Ventil. Stellen Sie den Zündschalter auf „ON“. Reparieren Sie die Verbindung zur Hauptplatine. Magnetventil entlüften und auswechseln. Abtauen des Eisbehälters Reduzieren Sie die Temperatureinstellung des Thermostats. Transformator auswechseln.
Der Wasserdurchfluss ist gering	Der Filter ist verstopft. Das Hauptwasserventil ist nicht vollständig geöffnet. Das Durchflussregelventil ist nicht vollständig geöffnet (nur bei Sprudelwasser). Der CO ₂ -Zylinder ist leer (bei kohlenensäurehaltigem Wasser).	Filter austauschen. Ventil öffnen. Ventil öffnen. Zylinder auswechseln.
Das ausgegebene Wasser ist nicht sprudelnd	CO ₂ -Zylinder ist leer. Die Pumpe funktioniert nicht. Magnetventil funktioniert nicht. Durchflussregelventil ist zu dicht.	Zylinder austauschen. Pumpe zwangsstarten und bei Beschädigung austauschen. Magnetspule reparieren oder ersetzen. Ventil öffnen.
Das Wasser ist nicht kalt genug	Der Eisbehälter ist leer. Der Thermostat ist nicht richtig eingestellt. Der Verflüssiger ist verschmutzt. Das Gebläse funktioniert nicht. Kalte oder nicht ausreichend warme Luft strömt durch den Verflüssiger. Fehler im Übertemperaturschalter/-relais. Der Kompressor funktioniert nicht. Leckage im Kühlsystem.	Füllen Sie den Eisbehälter mit Wasser auf. Stellen Sie den Thermostat ein. Reinigen Sie den Verflüssiger. Ersetzen Sie den Ventilator. Prüfen Sie, ob der Kompressor defekt ist oder ein Gasleck im Kältemittelkreislauf vorliegt und reparieren Sie es. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie 5 Minuten, um es wieder zu starten. Tauschen Sie den Schalter/das Relais aus, falls er/sie beschädigt ist. Kompressor auswechseln. Kühlsystem auswechseln oder reparieren.
Geringe Qualität des sprudelnden Wassers	Falsche Luftabscheidung im Karbonisator. Verwendung von poliertem oder hochpoliertem Glas. CO ₂ -Regler hat zu niedrigen Druck. Das Wasser ist nicht kalt genug. Der Eingangsdruck des Wassers ist zu hoch. Der Karbonisatorbehälter wird durch den hohen Wassereingangsdruck und nicht durch die Pumpe befüllt. Falscher Wassereingangsdruck.	Schließen Sie das Ventil der CO ₂ -Flasche, heben Sie den Ring des Sicherheitsventils (am Kopf des Karbonisatorkanisters) an, bis die gesamte Luft entwichen ist. Vermeiden Sie die übermäßige Verwendung von Klarspüler. Stellen Sie den CO ₂ -Regler auf 55 bis 60 psi (3,5 bis 4 bar) ein. Stellen Sie den Thermostat richtig ein. Installieren Sie einen Druckregler für den Wassereingang (im Lieferumfang enthalten). Installieren Sie einen Wassereingangsdruckregler (im Lieferumfang enthalten). Installieren Sie einen Druckregler für den Wassereingang (im Lieferumfang enthalten).

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MAßNAHMEN
Die Wasserrabgabemethode mit eingestellter Menge funktioniert nicht	Der DIP-Schalter befindet sich nicht in der richtigen Position. Der Durchflussmesser funktioniert nicht (die orangefarbene LED blinkt). Das Touchpanel/die Taste funktioniert nicht.	Den DIP-Schalter einstellen. Durchflussmesser auswechseln. Prüfen Sie die Stromversorgung und ersetzen Sie sie, falls sie unterbrochen ist.
Das Wasser tropft	Die Magnetspule ist verschmutzt. Es befindet sich noch sprudelndes Wasser in der Düse.	Magnetventil öffnen und reinigen, verdünnte Lösung verwenden, um Mineral- und Kalkablagerungen zu entfernen. Magnetventil auswechseln. Reinigen Sie die Düse.
Geräusch/Vibration	Der Eisbehälter ist leer. Rührwerkspumpe oder Pumpe ist nicht mit Wasser bedeckt. Kupferrohr vibriert gegen das Gehäuse. Das Gebläse ist verschmutzt.	Füllen Sie die Eisbank. Füllen Sie den Eisspeicher auf. Befestigen Sie die Schläuche. Reinigen oder ersetzen.

Systemgarantie

KUNDENDATEN:

Herr / Frau: _____

Adresse: _____

Postleitzahl und Ort: _____

Telefon: _____

E-mail: _____

HÄNDLERDATEN:

Verkaufsdatum der Anlage: _____

Name des Unternehmens: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

E-mail: _____

GARANTIE FÜR ENDKUNDERGERÄTE:

Für alle unsere Produkte gilt eine gesetzliche Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Wenn eine Reparatur durchgeführt wird, beträgt die Garantiezeit 3 Monate, unabhängig von der allgemeinen Garantie. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Kaufdatum des Produkts nachgewiesen werden.

Das Unternehmen gewährt eine Garantie für fehlerhaft hergestellte Teile, sofern diese auf Kosten des Kunden zur Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden.

Damit die Garantie gültig ist, muss dem defekten Teil dieser ordnungsgemäß ausgefüllte und vom Verkäufer abgestempelte Garantieschein beigelegt werden. Die Garantie wird grundsätzlich in unserem Lager gewährt.

In jedem Fall besteht unsere Verantwortung ausschließlich im Ersatz oder in der Reparatur des defekten Materials ohne jegliche Entschädigung oder sonstige Kosten.

Nach einer Frist von 15 Tagen nach Erhalt des Materials werden keine Rücksendungen oder Reklamationen mehr angenommen. Im Falle einer Einigung innerhalb dieser Frist muss das Material einwandfrei verpackt und FREI HAUS AN UNSER LAGER GESCHICKT WERDEN.

DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR:

1. Den Ersatz, die Reparatur von Teilen oder Elementen, die durch Abnutzung aufgrund des normalen Gebrauchs des Geräts entstanden sind, wie z.B. Harze, Polyphosphate, Sedimentkartuschen, usw... wie in der Bedienungsanleitung des Geräts angegeben.

2. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursacht werden, sowie Transportschäden.

3. Manipulationen, Änderungen oder Reparaturen, die von Dritten durchgeführt wurden.

4. ehlfunktionen oder Störungen, die auf eine unsachgemäße Montage abseits des technischen Kundendienstes zurückzuführen sind, oder darauf, dass die Montageanleitung nicht korrekt befolgt wurde.

5. Unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Betriebsbedingungen, die nicht den vom Hersteller angegebenen entsprechen.

6. Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller stammen.

CE-KONFORMITÄTSERLÄRUNG:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Wasserreinigungsanlage zur Filtration von Wasser für den menschlichen Gebrauch mit den Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

“EN-12100-1, EN12100-2, EN-55014-1:2000/A1:2001, EN-61000-3-2:2000/2001, EN61000-3-3:1995/A1:2001, EN1558-2-6”.

Das Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien: **98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.**

STEMPEL DES VERTRAGSHÄNDLERS

--

	BESTELL- -NUMMER
--	---------------------

	CODE PRODUKT
--	-----------------

	SERIEN- -NUMMER
--	--------------------

Installationsprotokoll des systems

WARNHINWEIS: Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an den technischen Kundenservice Ihres Händlers. Die mit (*) gekennzeichneten Informationen müssen vom Monteur abgestempelt und von ihm an das Unternehmen weitergegeben werden.

BESTELL-
-NUMMER

CODE
PRODUKT

SERIEN-
-NUMMER

DATEN VOR DER MONTAGE DER ANLAGE:

Quelle des aufzubereitenden Wassers:

☐ Öffentliche Wasserversorgungsanlage.
☐ Sonstige: _____

Findet eine Vorbehandlung statt? _____

Wasserhärte im Zulauf: _____ °C

TDS-Wert am Zulauf: _____ ppm

Zulaufdruck zur Anlage: _____ Bar

Chlorkonzentration am Zulauf: _____ ppm

KONTROLLE DER MONTAGESCHRITTE:

- ☐ Spülen der Kohlevorfilter.
☐ Spülen des Aktivkohle-Nachfilters.
☐ Montage der Membran.
☐ Entkeimung gemäß dem beschriebenen Protokoll.
☐ Chlorkonzentration im Wasserhahn nach dem Spülen: _____

- ☐ Durchflussregler prüfen.
☐ Festziehen des Maximaldruckschalters.
☐ Überprüfung und Verbindungsstücke.
☐ Dichtheit des Drucksystems.
☐ *TDS des aufbereiteten Wassers (Wasserhahn auf Arbeitsplatte): _____ ppm

- ☐ Machen Sie klare Angaben zur Verwendung, Handhabung und Wartung des Geräts, um seinen ordnungsgemäßen Betrieb und die Qualität des aufbereiteten Wassers zu gewährleisten. Angesichts der Wichtigkeit der ordnungsgemäßen Wartung der Anlage, um die Qualität des aufbereiteten Wassers zu gewährleisten, sollte dem Eigentümer ein Wartungsvertrag angeboten werden, der von qualifizierten Technikern.

GARANTIE FÜR HÄNDLERGERÄTE:

Das Unternehmen ist einzig und allein für den Ersatz von Teilen im Falle einer Nichtkonformität verantwortlich. Die Reparatur des Geräts und die damit verbundenen Kosten (Arbeitsaufwand, Transportkosten, Reisekosten usw.) werden nicht vom Unternehmen getragen, da die Garantien des Herstellers und/oder des Händlers bei diesem liegen

KOMMENTARE:

*Ergebnis der Montage und Inbetriebnahme:

- ☐ KORREKT (Anlage eingebaut und funktioniert einwandfrei. Produziertes Wasser eignet sich für die Anwendung).
☐ Sonstige: _____

ZUFELASSENER MONTEUR:

ZUSTIMMUNG DES EIGENTÜMERS DER ANLAGE:

Der Eigentümer der Anlage wurde über die Wartung der Anlage informiert und darüber aufgeklärt, wie er sich an den technischen Kundendienst wenden kann.

Kommentare: _____

Steuerung und überwachung des systems

MELDUNG	DATUM	DATEN DES MONTEURS
☐ Montage ☐ Wartung ☐ Garantie ☐ Revision ☐ Reparatur	 	Name: Unterschrift oder Stempel
☐ Montage ☐ Wartung ☐ Garantie ☐ Revision ☐ Reparatur	 	Name: Unterschrift oder Stempel
☐ Montage ☐ Wartung ☐ Garantie ☐ Revision ☐ Reparatur	 	Name: Unterschrift oder Stempel
☐ Montage ☐ Wartung ☐ Garantie ☐ Revision ☐ Reparatur	 	Name: Unterschrift oder Stempel
☐ Montage ☐ Wartung ☐ Garantie ☐ Revision ☐ Reparatur	 	Name: Unterschrift oder Stempel

BEMERKUNGEN: _____

